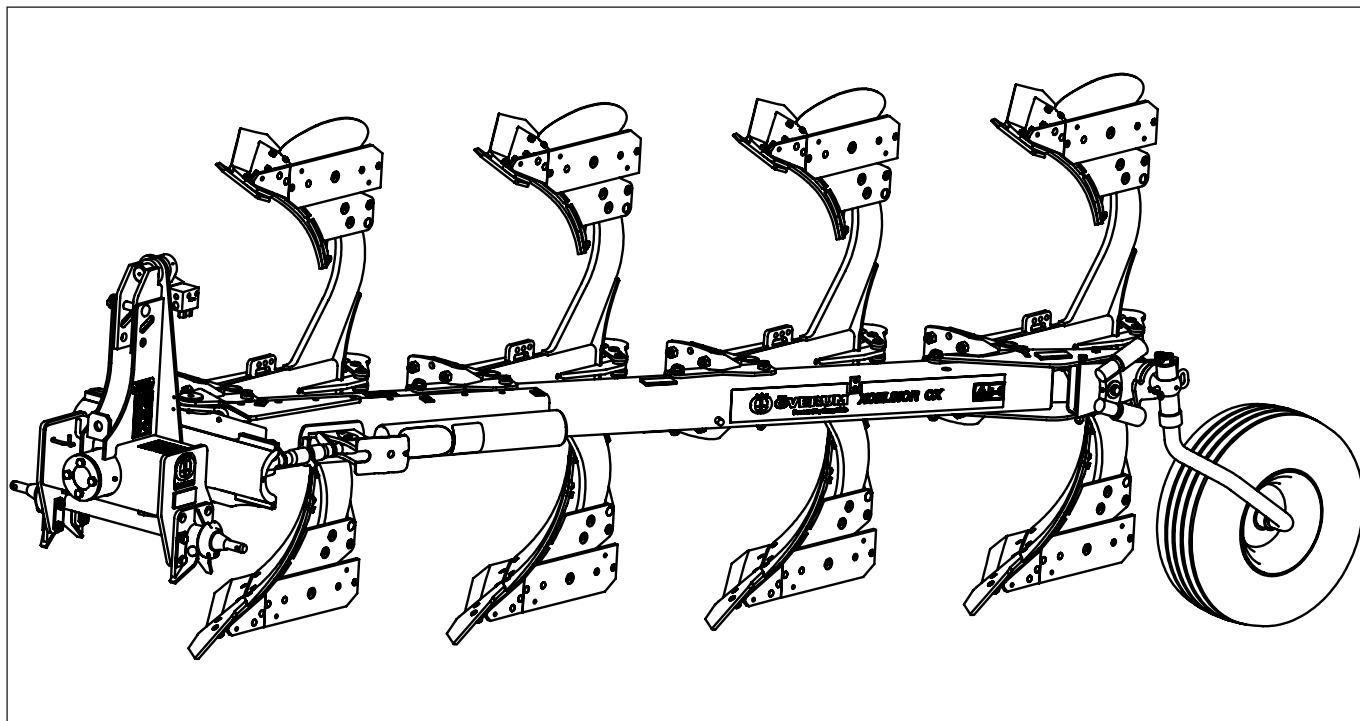


Pług obracalny Xcelsior BX CX DX EX



Instrukcja obsługi
„Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”

PL

Wyd.:
170328

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

Fabrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL SWEDEN AB.
Bruksgatan 4, 59096 Överum, SWEDEN

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorised to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермьолен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen

Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belġju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reġistru

Erklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:
Machine:	Машина:	Η μηχανή:
Machine:	Gép:	Máquina:
La macchina:	Stroj:	Il-magna:
Machine:	Mašina:	Mašina:
Maskin:	Stroj:	
Laite:	Mašina:	



ÖVERUM

Type: Xcelsior BX, CX, DX, EX
Designation: Tillage
VIN: 300000-320000

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE.
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

-
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
 - îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.
 - on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.
 - z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
 - παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
 - Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
 - tikkonforma mad-dispožizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispožizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
 - atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem
Antoon Vermeulen

PRZEDMOWA

SZANOWNY KLIENCIE!

Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Przestrzegając zawartych tu zaleceń, osiągniesz dobre wyniki oraz wysoki zwrot ekonomiczny z inwestycji w pług.

Odpowiednio obsługiwany, regulowany i utrzymywany, pług będzie spełniał wszelkie stawiane przed nim uzasadnione wymagania i będzie ci dobrze służyć przez wiele lat. Jeśli potrzebujesz dalszych informacji, które nie są zawarte w niniejszej instrukcji, lub pomocy doświadczonego personelu serwisowego, skontaktuj się z jednym z naszych lokalnych przedstawicieli. Oferują oni również części zamienne.

Firma ÖVERUM zawsze dążyła do stałego doskonalenia swoich produktów. W związku z tym, w interesie rozwoju produktów, żadna podana tu specyfikacja nie jest ostateczna ani wiążąca i rezerwujemy sobie prawo do zmieniania projektu nowych serii maszyn i sprzętu bez wcześniejszego powiadomienia.



CNH Industrial Sweden AB
Bruksgatan 4
S-590 96 Överum
Sweden

Tel.: +46 493 36100
E-mail: sales@overums-bruk.se

SPIS TREŚĆ

PRZEDMOWA.....	1
1. WPROWADZENIE	3
Opis funkcji	3
Identyfikacja pługa	4
Zasady bezpieczeństwa	5
2. OPIS TECHNICZNY	9
Sprawdzenie ciągnika przed orką.....	9
Przygotowanie do orki	11
Montowanie pługa do ciągnika	11
Podłączenie elementów hydraulicznych	12
Sprawdzanie pługa	13
Mechanizm obracający	13
3. PODSTAWOWE USTAWIENIA	15
Podstawowe ustawienia na pługu.....	15
Kroje tarczowe	20
Regulacja / ustawianie przedpłużków	21
Rozwiązywanie problemów - orka	23
Regulację szerokości roboczej	24
Kółko	26
4. SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI	30
Zabezpieczenie w postaci śruby ścinalnej	30
Hydrauliczny system pokonywania kamieni	30
Regulacja ciśnienia operacyjnego	31
Sprawdzanie akumulatora	32
5. PROWADZENIE PŁUGA OBRACALNEGO	33
Użyteczne punkty operacyjne	34
6. KONSERWACJA	35
Wymiana części zużywających się	35
Równoległość i wymiar G odkładnic	36
Dokręcanie śrub.....	37
Smarowanie punktów zawiasowych nośnika non-stop	37
Ciśnienie w oponach.....	38
Przechowywanie przez zimę	38
Schemat smarowania	39
Zmiana kierunku obracania	41
7. DODATKOWE WSKAZÓWKI	43
8. PUNKTY PODNOSZENIA	44
9. PODSTAWOWE WYMIARY A	47
10. DANE TECHNICZNE	48

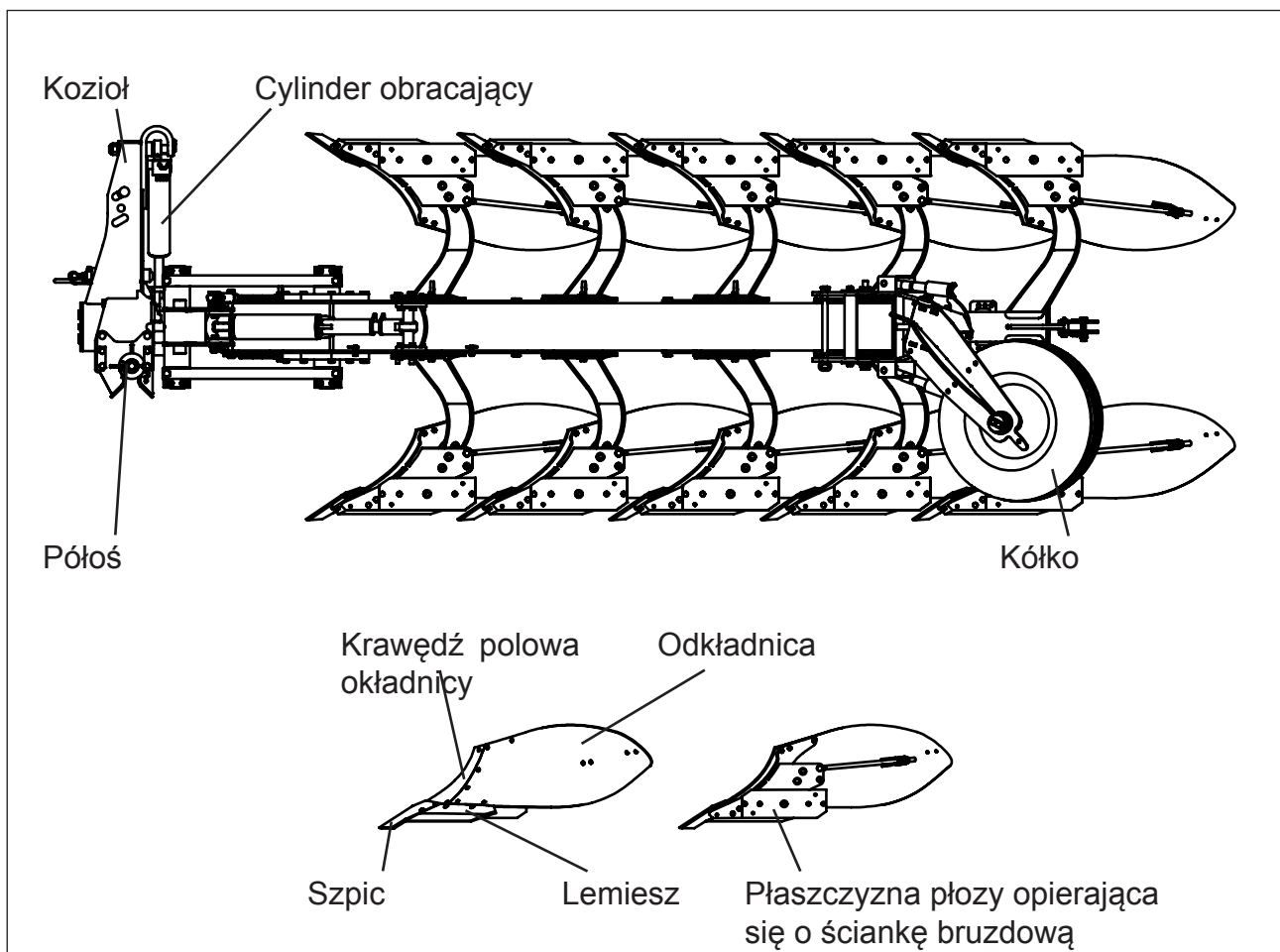
1. WPROWADZENIE

OPIS FUNKCJI

Niniejszy pług jest zaprojektowany wyłącznie do orania „metodą obracalną” poprzez zamienne wykorzystywanie prawego i lewego korpusu pługa oraz do transportu pomiędzy gospodarstwem i różnymi polami. Pługi typu H, które są wyposażone w hydrauliczny system ochrony przed kamieniami mogą być używane na glebach dowolnego typu. SPługi typu F, które są wyposażone w system ochrony przed kamieniami na kołki ścinające mogą być używane na glebach o znikomej zawartości kamieni.

Mechanizm obrotowy służy jedynie do zmieniania pozycji roboczych korpusu prawego i lewego.

Pług musi zostać przyczepiony do trzypunktowego układu zawieszenia z tyłu ciągnika, zaś systemy hydrauliczne muszą zostać podłączone do odpowiednich wyjść hydraulicznych.



IDENTYFIKACJA PŁUGA

Oznaczenie typu

BX 3875-4975 31075-41075
CX 3975-5975 31075-41075
DX 4975-6975 41075-51075
EX 4975-6975 41075-61075

System reakcji
na kamienie

H = Hydrauliczny
F = Sztywny (na kołki
ścinające)

Wysokość belki

75 lub 80 cm

Rozstawienie
korpusów pługa

8=80 cm
9=90 cm
10=100 cm

Liczba par korpusów pługa

Typ maszyny

Nazwa

The diagram shows an identification plate for an Överum plow. The plate is rectangular with rounded corners and a light blue background. It features the Överum logo (a crown over a cross) and the text "ÖVERUM". Below the logo, it says "CNH Industrial Sweden AB S-59096 Överum Sweden". The plate has several fields for identification: "Designation" (filled with "Tillage"), "Type" (filled with "DX 4975 H"), "VIN" (filled with "17 300001"), "Max weight" (with a unit "kg"), and "Manuf. year". There is also a "CE" mark and "Made in Sweden". Labels with lines pointing to the plate identify the following fields: "Typ maszyny" (points to the left side), "Nazwa" (points to the top right), "Numer seryjny" (points to the VIN field), "Masa maksymalna" (points to the Max weight field), and "Rok produkcji" (points to the Manuf. year field).

Wypełnij poniższy znak, wpisując typ i numer seryjny swojego pługa.

This is a blank version of the Överum identification plate. It contains the same layout as the example above, including the Överum logo, "CNH Industrial Sweden AB S-59096 Överum Sweden", and fields for "Designation", "Type", "VIN", "Max weight", and "Manuf. year". The "CE" mark and "Made in Sweden" text are also present. The fields are currently empty, intended for the user to fill in the type and serial number of their plow.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI. JESTEŚ ODPOWIEDZIALNY ZA BEZPIECZEŃSTWO.



Przeczytaj instrukcję przed zmianą jakichkolwiek ustawień lub rozpoczęciem korzystania z pług. Pług został zaprojektowany i wyprodukowany z zastosowaniem wszystkich możliwych funkcji bezpieczeństwa, ale nie jesteśmy w stanie przewidzieć wszystkich możliwych okoliczności, które mogą wiązać się z zagrożeniami dla bezpieczeństwa przy korzystaniu z tej maszyny.

Jako właściciel lub operator odpowiadasz za zapewnienie bezpieczeństwa wszelkiego personelu w związku z działaniem, transportem, konserwacją lub przechowywaniem maszyny. Jeśli masz pytania, na które niniejsza instrukcja nie jest w stanie odpowiedzieć, skontaktuj się ze swoim dilerem lub dystrybutorem.

Bądź zawsze świadom swojej odpowiedzialności. Najważniejszym zabezpieczeniem jest zawsze świadomy kwestii bezpieczeństwa operator, którego szkolenie i doświadczenie muszą obejmować:

- Kompetencje operatora; operator musi być w stanie przeprowadzić poprawną i pełną regulację ustawień w celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej pracy. Szkolenie w kwestiach bezpieczeństwa musi być poddawane przeglądowi lub powtarzane raz w roku.
- Świadomość otoczenia w takim zakresie, że nieprzewidziane problemy z bezpieczeństwem, które mogą się pojawić, są rozwiązywane w celu zapewnienia bezpieczeństwa całego personelu (włączając operatorów, personel utrzymania i osoby postronne).



Ten symbol oznacza: OSTRZEŻENIE!

Symbole bezpieczeństwa w instrukcji są wykorzystywane w celu podkreślenia danej instrukcji odnoszącej się do bezpieczeństwa całego personelu. Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do poważnego urazu lub śmierci.

Symbole OSTRZEŻENIE! Uwaga: Symbole umieszczone na maszynie mogą różnić się od tych w instrukcji.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zachowaj bezpieczną odległość

Nie stawać pod, na lub w pobliżu pług, gdy jest on używany lub gdy jest podłączony do ciągnika.

Podparcie pług

Nie stawać pod, na lub w pobliżu pług, jeśli nie jest on odpowiednio podparty.

Obniżanie pługa

Pług powinien być obniżany na ziemię, gdy stoi w miejscu.

Przednie obciążniki balastowe

Przód ciągnika powinien być wyposażony w obciążniki balastowe w celu utrzymania optymalnej trakcji i stateczności kierunkowej. Należy zapewnić, aby co najmniej 20% masy ciągnika opierało się na przednich kołach.

Uważaj!

Upewnij się, że żadna osoba nie znajduje się na, pod lub w niebezpiecznym obszarze pługa podczas transportu, orania lub manewrowania pługiem. Nie wolno pracować pod podniesionym pługiem!

Wykorzystuj podporę

Gdy pług jest zaparkowany, zawsze wykorzystuj podporę. Parkuj pług na poziomej, twardej powierzchni.

Zakaz przewożenia pasażerów

Nie pozwalaj nikomu jeździć na narzędziu podczas transportu lub pracy.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PODŁĄCZANIA I ODŁĄCZANIA PŁUGA

Ryzyko urazu

Przypadkowy manewr ciągnika może spowodować poważne urazy. Zawsze sprawdzaj, czy nikt nie stoi pomiędzy ciągnikiem a maszyną podczas podłączania i odłączania.

Upewnij się, że pług jest blokowany odpowiednimi zawleczkami. Podczas pracy mogą działać ujemne siły przesuwające jedną stronę półosi i dolne łączenie szybkozłącza w górę. Istnieje ryzyko wyczepienia się haka. Zatem szybkozłącze na dolnych łączeniach powinno zostać zabezpieczone śrubą.

Upewnij się, że bieg ciągnika jest w położeniu neutralnym przed uruchomieniem silnika.

Upewnij się, że w węzłach hydraulicznych nie ma ciśnienia

Przed zatrzymaniem silnika ciągnika upewnij się, że w węzłach hydraulicznych nie ma ciśnienia, ustawiając zawory hydrauliczne ciągnika w pozycji pływającej.

Sprawdź długość węży hydraulicznych

Sprawdź długość węży hydraulicznych, gdy pług jest obniżony do pozycji roboczej. Sprawdź, czy nie są one zbyt mocno napięte.

Sprawdź podłączenie węży hydraulicznych

Upewnij się, że węże hydrauliczne są podłączone do poprawnych wyjść ciągnika. Jeśli zostaną one podłączone niepoprawnie, pług może poruszać się w nieprzewidywalny sposób.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS KONSERWACJI

Unikaj kontaktu z olejem i smarem

Aby uniknąć kontaktu oleju i smaru ze skórą, noś rękawice ochronne.

Wysokie ciśnienie oleju

Pług musi być podłączony do ciągnika. Zachowaj ostrożność podczas kontrolowania pługa pod kątem wycieków oleju lub uszkodzonych łączów. Olej hydrauliczny pod ciśnieniem może uszkodzić skórę i spowodować poważne szkody. Zawsze zwalnij ciśnienie z systemu hydraulicznego przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych na systemie hydraulicznym i upewnij się, że wszystkie elementy są poprawnie dokręcone przed wprowadzeniem ciśnienia do systemu. Zawsze noś rękawice i ochronę oczu.

Nie manipuluj przy zaworze gazu na akumulatorze!

Regularnie przeprowadzaj konserwację

Regularnie przeprowadzaj prace konserwacyjne w sposób opisany w niniejszej instrukcji, w rozdziale 6 KONSERWACJA. Wymieniaj części zużywające się zgodnie z opisem. Jeśli maszyna nie będzie konserwowana w odpowiedni sposób, istnieje ryzyko obniżenia jakości pracy.

Dokręć wszystkie śruby i nakrętki

Pamiętaj, aby dokręć wszystkie śruby i nakrętki po 3 godzinach pracy. Dbaj o to, by śruby i nakrętki były zawsze dobrze dokręcone. Momenty dokręcenia można znaleźć w rozdziale 6 KONSERWACJA.

Używaj rękawic ochronnych

Zawsze używaj rękawic podczas pracy z częściami maszyny, ponieważ mogą one mieć ostre krawędzie.

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS TRANSPORTU

Pamiętaj o długości pługa

Pług jest długi i w ostrych zakrętach może nie do końca podążać torem ciągnika. Uważaj, aby tył pługa nie uderzył w przeszkodę. Pedaly hamulca ciągnika powinny być zablokowane podczas transportu.

Stabilizatory dolnych połączeń

Stabilizatory dolnych połączeń powinny być zablokowane, gdy pług jest w pozycji transportowej, tak aby pług był ustawiony bokiem.

Przestrzegaj odpowiednich przepisów ruchu drogowego

Operatorzy muszą przestrzegać odpowiednich ustawowych lub innych krajowych regulacji odnoszących się do bezpieczeństwa na drodze i bezpieczeństwa pracy.

Jedź ostrożnie, z prędkością maks. 25 km/godz.

Prowadź bezpiecznie i przestrzegaj zasad ruchu drogowego; ustępuj pierwszeństwa przejazdu. We wszystkich sytuacjach nie przekraczaj prędkości 25 km/godz.

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE

Objaśnienia



4165 99101 00 Patrz instrukcja!

Należy uważnie przeczytać instrukcję i przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa przed podłączeniem maszyny do ciągnika.



4165 98301 00 Uwaga, obszar niebezpieczny!

Niedozwolone jest przebywanie i obrębie obszaru niebezpiecznego, na, pod lub w pobliżu maszyny podczas transportu, pracy lub gdy pług jest obracany. Nie wolno pracować pod podniesionym pługiem! Zawsze sprawdzaj, czy nikt nie stoi pomiędzy ciągnikiem a maszyną.



4165 98300 00 Wysokie ciśnienie oleju!

Zachowaj ostrożność podczas kontrolowania wycieków oleju lub uszkodzonych łączów. Olej hydrauliczny pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Zawsze zwalniasz ciśnienie z systemu hydraulicznego przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych na systemie hydraulicznym i upewniasz się, że wszystkie elementy są poprawnie dokręcone przed wprowadzeniem ciśnienia do systemu. Zawsze noś rękawice i ochronę oczu.



4165 99102 00 Podpora

Nie stawać w pobliżu pługa, jeśli nie jest on odpowiednio podparty. Podczas parkowania pługa zawsze wykorzystuj podporę.



4165 34375 00 Blokada transportowa

Gdy blokada transportowa zostanie zwolniona, pług może opaść na blokadę pionową. Uwaga!



4165 25073 00 Uwaga! Ryzyko zmiżdżenia

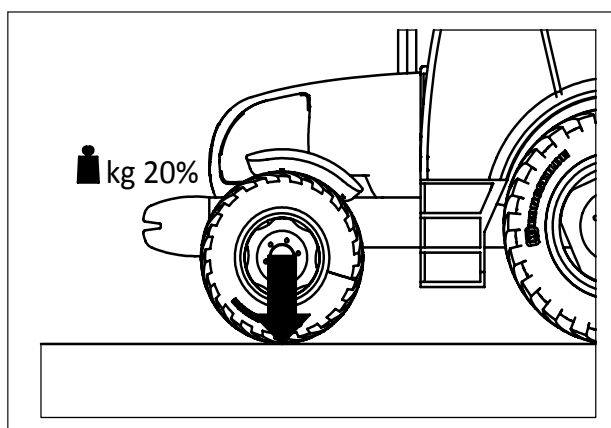
Ryzyko urazów spowodowanych przez zmiżdżenie. Zachowaj ostrożność!

2. OPIS TECHNICZNY

SPRAWDZENIE CIĄGNIKA PRZED ORKĄ

WIELKOŚĆ CIĄGNIKA

Ciągnik musi mieć odpowiednią wielkość, by dało się bezpiecznie obsługiwać pług! Upewnij się, że przynajmniej 20% masy ciągnika obciąża jego przednią oś.



DZIAŁANIE TRZYPUNKTOWEGO ZAWIESZENIA

Budowa trzypunktowego zawieszenia jest oparta na zasadzie, że ciągnik i pług powinny działać jak jedna jednostka. Działanie to zależy od ustawień dla dolnych i górnych połączeń. Elementy te muszą zatem być utrzymywane w stanie umożliwiającym łatwą regulację.

Przeguby kuliste dolnego łączenia muszą zostać ustawione na tej samej wysokości przed podłączeniem pługa do ciągnika. Upewnij się, że dolne łączenia mogą być opuszczone około 20 cm poniżej osi pługa.

ELEMENTY HYDRAULICZNE

Wymagane są następujące zewnętrzne wyjścia hydrauliczne:

BX, CX, DX i EX 1 dwukierunkowe

(Dwa wyjścia dwukierunkowe, gdy zamontowany jest cylinder hydrauliczny regulacji przedniej bruzdy). Zapoznaj się z systemami hydraulicznymi ciągnika.

REGULACJA KÓŁ - ROZSTAW

Dla potrzeb orki, rozstaw kół jest zawsze mierzony pomiędzy wewnętrznymi krawędziami opon ciągnika.

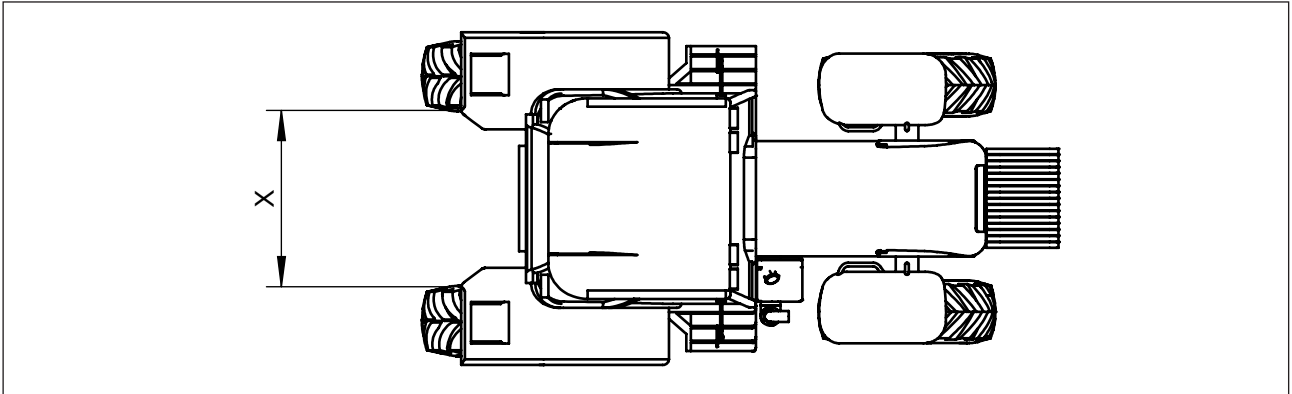
Wymiar pomiędzy wewnętrznymi krawędziami przednich opon musi być co najmniej równy wymiarowi pomiędzy wewnętrznymi krawędziami tylnych opon, ale może być do 10 cm większy. Odstępy pomiędzy kołami muszą być symetryczne w stosunku co centralnej osi ciągnika.

2. OPIS TECHNICZNY

Zalecany jest następujący rozstaw: 1200 - 1500 mm
Idealny rozstaw = 3 x szerokość bruzdy + 100-150 mm
(Przykład: 16" szer. bruzdy 3 x 400 + 125 = 1325 mm)

Podczas orania „w bruzdzie” z wykorzystaniem „szerokich opon”, zewnętrzne ścianki przednich i tylnych opon powinny być równoległe. Noże poszerzacza bruzdy powinny być montowane na ostatniej parze korpusów pługa.

Uwaga: Duże montowane pługi mogą wpłynąć na stabilność ciągnika.



CIŚNIENIE W OPONACH

Zarówno długi czas życia opony, jak i optymalną trakcję można osiągnąć dzięki utrzymywaniu właściwego ciśnienia w oponach. Nadmierne ciśnienie w oponach zwiększa poślizg kół. Upewnij się, że obie tylne opony mają takie samo ciśnienie.

PRZEDNIE OBCIĄŻNIKI BALASTOWE

Przód ciągnika powinien być wyposażony w obciążniki balastowe w celu utrzymania optymalnej trakcji i stateczności kierunkowej.

ŚWIATŁA

W przypadku wykonywania orki w ciemności, ciągnik musi być wyposażony w światła robocze.

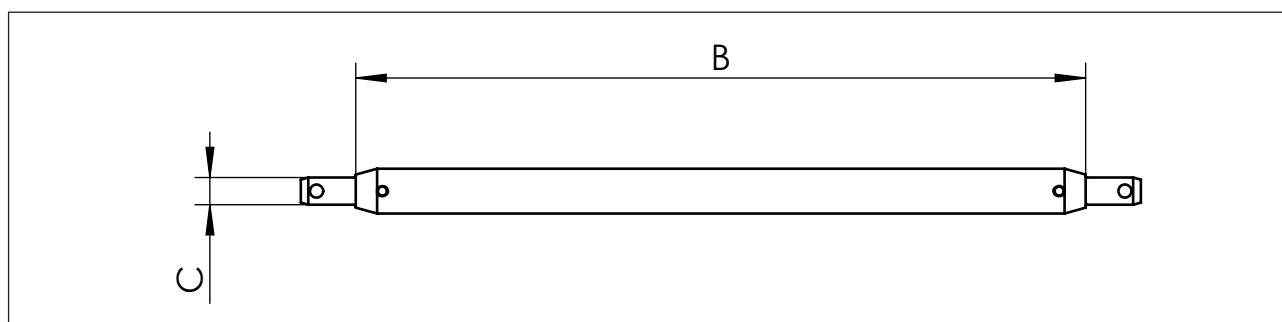
PRZYGOTOWANIE DO ORKI

Sprawdź, czy szybkozłącza na węzłach hydraulicznych są tego samego typu co te na ciągniku; w razie potrzeby załóż odpowiednie szybkozłącza odpowiednie do twojego ciągnika.

Walek zawieszenia kat.3 o średnicy Ø36 mm musi być użyty we wszystkich modelach typu DX i EX.

Cat.	B	C	BX/CX	DX	EX
2	825	Ø 28	X		
2L	965	Ø 28	X		
3	965	Ø 36	X	X	X
4	965	Ø 50,8 mm (2 Inc)			X

Półś musi być zawsze montowana **centralnie** w koźle i blokowana za pomocą kołnierzy.



MONTOWANIE PŁUGA DO CIĄGNIKA

Upewnij się, że dolne łączenia ciągnika (przeguby kuliste) są na tej samej wysokości (zmierz i w razie potrzeby wyreguluj łączenia podnoszące) oraz że dolne łączenia mogą być opuszczone około 20 cm poniżej osi pługa. Przeguby kuliste łączenia dolnego i przegub kulisty łączenia górnego muszą być takiej samej kategorii jak bolce osi i górnego łączenia. **ZABLOKUJ DOLNE I GÓRNE ŁĄCZENIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNICH BOLCÓW USTALAJĄCYCH.**

Upewnij się, że stabilizatory na dolnych łączeniach są poprawnie wyregulowane.

Pozycja robocza:

Pług powinien być w stanie poruszać się na boki (nie być usztywniony w miejscu).

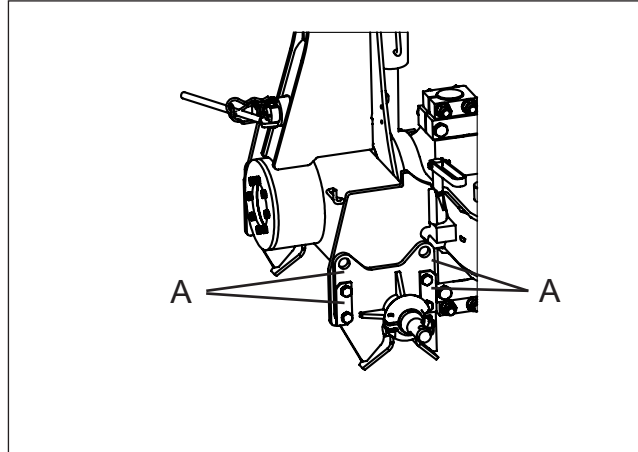
Pozycja transportowa:

Pług nie powinien być w stanie odchylić się tak, by wejść w kolizję z kołami lub błotnikami ciągnika.

Wysokość półosi

Półś może być montowana w dwóch pozycjach. Jest to robione poprzez zmianę wysokości klamer mocujących szybkozłącza osi po wyjęciu śrub **A**.

Pozycja dolna, gdy wymagana jest większa wysokość podnoszenia.

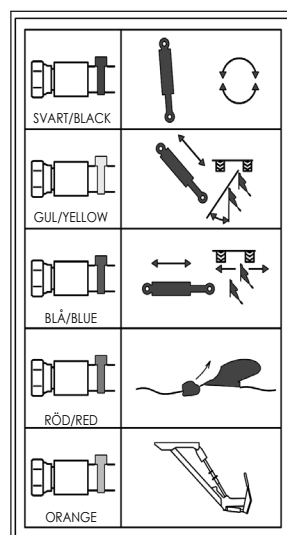
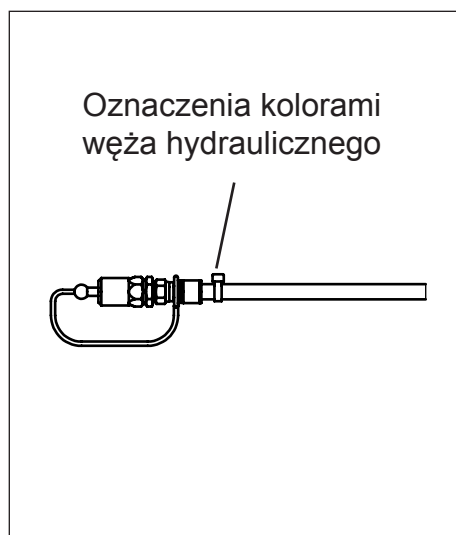


Szybkie doczepianie pługa (wszystkie typy)

- Usuń półś poprzez wyjęcie bolców blokujących.
- Załóż półś na dolne łączenia ciągnika.
- Ustaw ciągnik, tak aby półś znalazła się dokładnie pod klamrą szybkozłącza na koźle.
- Podłącz górne łączenie.
- Podnoś dolne łączenia ciągnika do momentu, gdy półś znajdzie się na swoim miejscu w klamrach szybkozłącza.
- Zablokuj oś, ponownie wkładając bolce blokujące.

PODŁĄCZENIE ELEMENTÓW HYDRAULICZNYCH

Podłącz węże do dwukierunkowych wyjść hydraulicznych ciągnika. Zalecane jest wykonanie podłączeń w taki sposób, by dźwignia sterująca wyjścia hydraulicznego mogła poruszać się w najwygodniejszym kierunku.



Identyfikacja węży hydraulicznych

Czarny	Cylinder obracający
Żółty	Regulacja szerokości robocze
Niebieski	Oddzielna regulacja przedniej bruzdy
Czerwony	System uwalniania kamieni
Pomarańczowy	Ramię pomocnicze bruzdy

SPRAWDZANIE PŁUGA

- Sprawdź dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.
- Nasmaruj wszystkie punkty smarowania.
- Sprawdź ciśnienie w oponach i w razie potrzeby wyreguluj. Patrz rozdz. 6. KONSERWACJA, CIŚNIENIE W OPONACH.
- Odkładnie: Aby ułatwić pierwszą orkę przednie strony odkładni, przedpłuzek i ścinaczy skiby są pokryte środkiem antykorozyjnym. Środka tego nie należy usuwać przed pierwszym użyciem pługa.
- Sprawdź ustawienia krojów tarczowych i przedpłuzków i wyreguluj je tak, by ustawienia były identyczne.
- Podnieś pług i złoż podporę, sprawdź mechanizm obracający.
- **Pamiętaj, aby zawsze dokręcać śruby i nakrętki po około 3 godzinach pracy, a poza tym dbaj o to, by śruby i nakrętki były zawsze dobrze dokręcone.**

SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI

Sprawdź ciśnienie robocze na mierniku ciśnienia. Informacje na temat odpowiedniego ciśnienia roboczego można znaleźć w rozdziale: 4. SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI, REGULACJA CIŚNIENIA OPERACYJNEGO.

MECHANIZM OBRACAJĄCY

DZIAŁANIE PŁUGÓW BX I CX

Mechanizm obracający składa się z jednego (1) działającego dwukierunkowo siłownika hydraulicznego, podłączonego do jednego (1) dwukierunkowego wyjścia hydraulicznego w ciągniku.

Zasada działania

Podczas obracania siłownik odwracający wykonuje dwa suwy, zaś przepływ oleju zostaje odwrócony automatycznie po osiągnięciu położenia martwego odkorbowego. Podczas pierwszej połowy suwu, tłok wykonuje pociągnięcie, które zostaje automatycznie zmienione w pchnięcie podczas drugiej połowy suwu.

Trzymaj dźwignię sterującą wyjścia hydraulicznego w takiej samej pozycji przez cały cykl obracania, aż do jego zakończenia lub chwilę dłużej.

Dźwignia jest aktywowana za każdym razem w tym samym kierunku. Aby osiągnąć odpowiednią prędkość obrotu, należy utrzymywać wyższe obroty biegu jałowego silnika przez cały proces.

DZIAŁANIE PŁUGÓW DX I EX

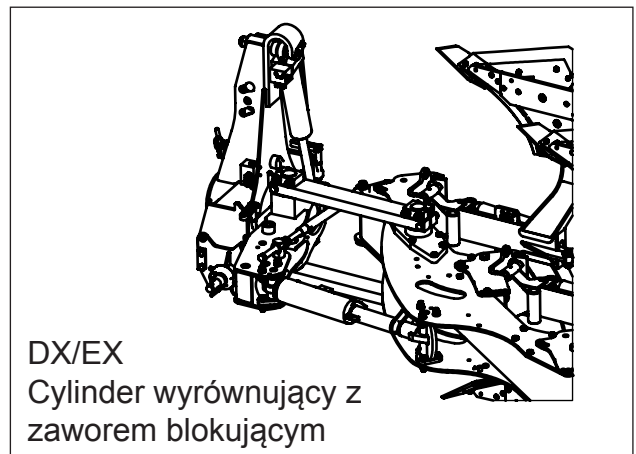
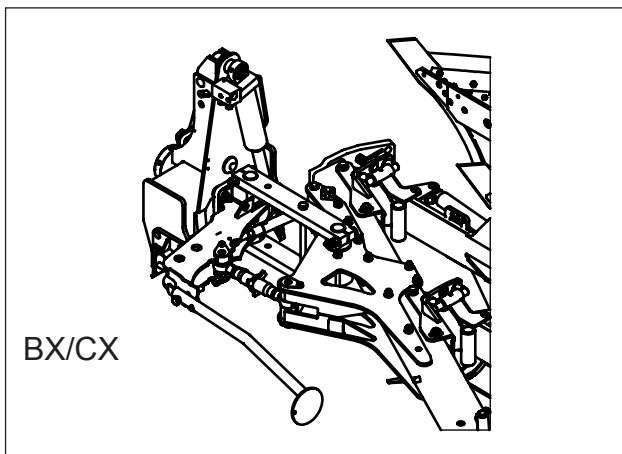
Mechanizm obracający składa się z dwóch działających dwukierunkowo siłowników hydraulicznych, połączonych w jedno dwukierunkowe wyjście hydrauliczne w ciągniku. Pług zostaje najpierw ustawiony równo za ciągnikiem, a następnie zawór sekwencyjny rozpoczyna obracanie.

Kiedy aktywowana zostaje akcja obracania, cylinder odwracający przeciąga pług w pozycję środkową, a następnie przepływ oleju w cylindrze odwracającym zostaje automatycznie zmieniony i wpycha pług na pozycję orania po drugiej stronie.

Trzymaj dźwignię sterującą wyjścia hydraulicznego w takiej samej pozycji przez cały cykl obracania, aż do jego zakończenia. Kiedy obracanie się zakończy i pług zostanie wepchnięty w pozycję roboczą, zawory blokujące automatycznie zablokują pług w pozycji roboczej.

Dźwignia jest aktywowana za każdym razem w tym samym kierunku. Aby osiągnąć odpowiednią prędkość obrotu, należy utrzymywać wyższe obroty biegu jałowego silnika przez cały proces.

Pługi DX i EXS zawsze obracają korpusy.



3. PODSTAWOWE USTAWIENIA

PODSTAWOWE USTAWIENIA NA PŁUGU

Podstawowe ustawienia można rozpoczynać, gdy pożądana głębokość orki zostanie osiągnięta i gdy koła ciągnika (prawa i lewa strona) jadą w bruzdzie na tej samej głębokości.

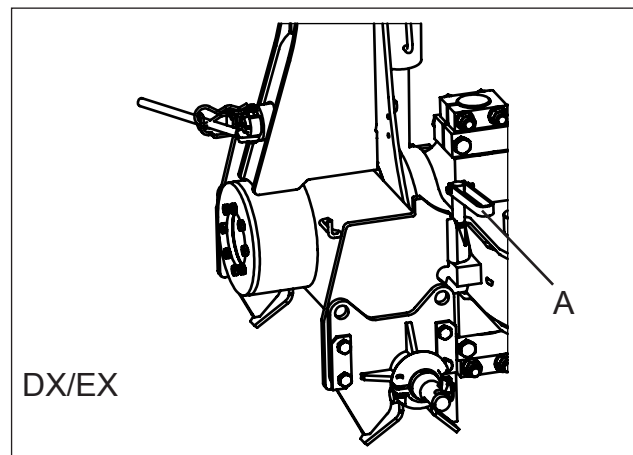
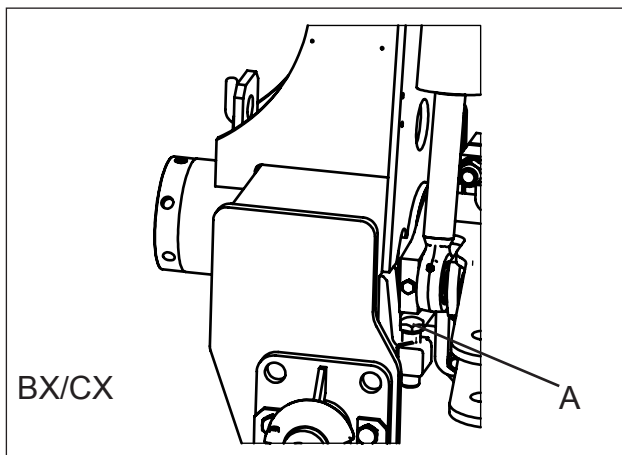
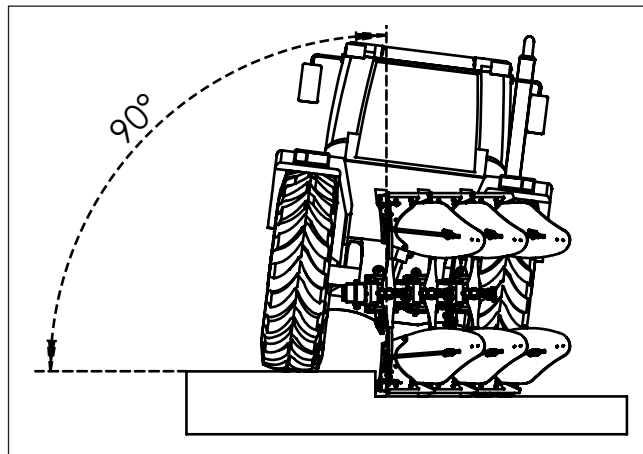
1. REGULACJA PIONOWA

Dolne łączniki ciągnika muszą znajdować się na tej samej wysokości, by zapewnić poprawny kąt pionowy. Ustawienie pionowe można sprawdzić, spoglądając na pług od tyłu.

Belki powinny znajdować się pod właściwym kątem (90°) w stosunku do ziemi.

Regulacja prawych korpusów jest dokonywana za pomocą śruby regulacyjnej **A** znajdującej się po lewej stronie pługa, i odwrotnie.

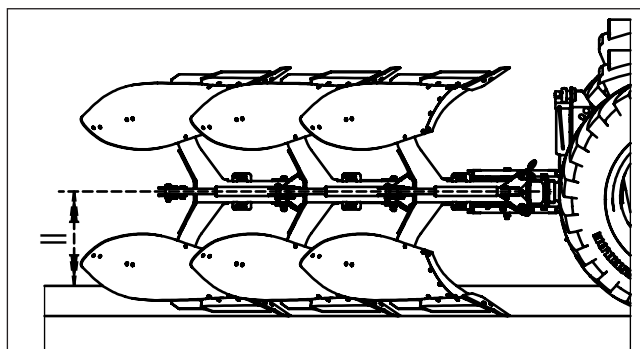
REGULACJA: Podnieś pług z ziemi, odwróć, wyreguluj śrubę ograniczającą, obróć pług z powrotem, opuść go na ziemię i kontynuuj pracę.



2. REGULACJA POZIOMA

Zamontuj łączenie górne tak, aby w pozycji roboczej znajdowało się o 5 - 10 cm niżej na ciągniku niż na pługu. Łączenie górne może być montowane na pługu w trzech pozycjach. Podłużny otwór centralny może być wykorzystywany w przypadku ciągników wyposażonych w system hydrauliczny wykrywający dolne łączenie i należy go wykorzystywać dla dużych pługów. W przypadku orki w trudnych warunkach z wykorzystaniem pługów z 2-4 parami korpusów, górne łączenie powinno być zamocowane w ustalonej pozycji, aby zapobiec zbyt płytkiej pracy tylnego korpusu.

Wyreguluj długość górnego łączenia, tak aby głębokość orki była taka sama dla pierwszych i ostatnich korpusów. Rama będzie teraz przesuwana równolegle do gruntu.



3. SZEROKOŚĆ PIERWSZEJ BRUZDY

Pługi BX

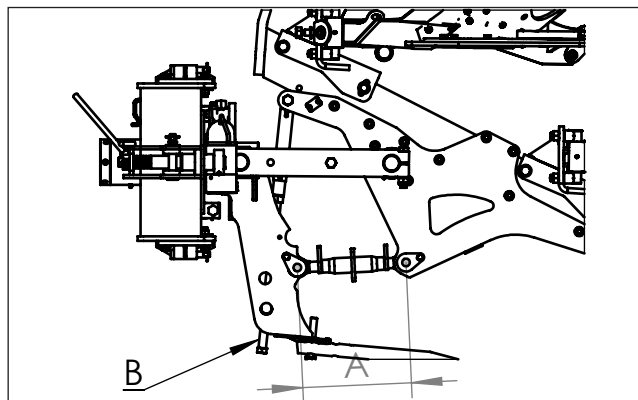
Oś obracająca powinna być ustawiona prosto w linii ze środkową osią ciągnika, jeśli nie jest, należy ją wyregulować za pomocą śruby **A**.

Skrócenie wymiaru **A** = pług porusza się w stronę oranej ziemi.

Wydłużenie wymiaru **A** = pług oddala się od oranej ziemi.

Podstawowy wymiar **A**, patrz rozdz. 9: Tabela podstawowych wymiarów **A**.

Rusz do przodu i sprawdź rezultaty. Jeśli pierwsza bruzda nie jest wycinana na odpowiednią szerokość, wyreguluj ją za pomocą śruby regulacji przedniej bruzdy **B**.



UWAGA! Upewnij się, że stabilizatory na dolnych łączeniach są poprawnie wyregulowane. Pług powinien być w stanie poruszać się na boki.

Pług CX

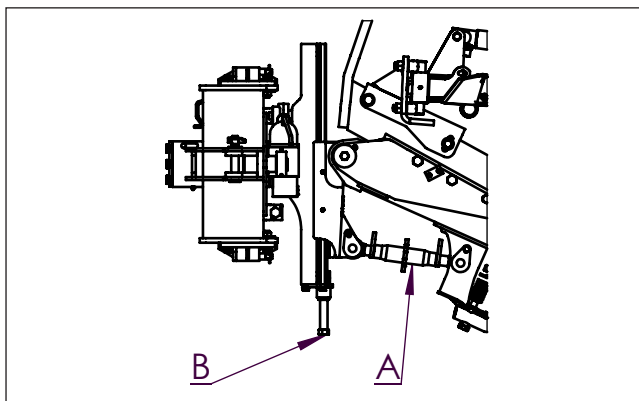
Oś obracająca powinna być ustawiona prosto w linii ze środkową osią ciągnika, jeśli nie jest, należy ją wyregulować za pomocą śruby **A**.

Skrócenie wymiaru **A** = pług porusza się w stronę oranej ziemi.

Wydłużenie wymiaru **A** = pług oddala się od oranej ziemi.

Podstawowy wymiar **A**, patrz rozdz. 9: Tabela podstawowych wymiarów **A**.

Rusz do przodu i sprawdź rezultaty. Jeśli pierwsza bruzda nie jest wycinana na odpowiednią szerokość, wyreguluj ją za pomocą śruby regulacji przedniej bruzdy **B**.



UWAGA! Upewnij się, że stabilizatory na dolnych łączeniach są poprawnie wyregulowane. Pług powinien być w stanie poruszać się na boki.

Pługi DX

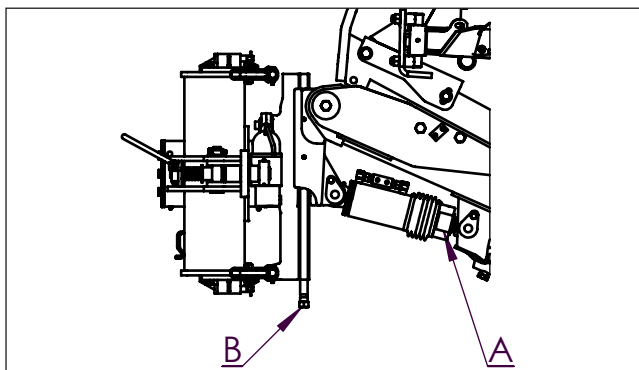
Oś obracająca powinna być ustawiona prosto w linii ze środkową osią ciągnika, jeśli nie jest, należy ją wyregulować za pomocą śruby **A**.

Skrócenie wymiaru **A** = pług porusza się w stronę oranej ziemi.

Wydłużenie wymiaru **A** = pług oddala się od oranej ziemi.

Podstawowy wymiar **A**, patrz rozdz. 9: Tabela podstawowych wymiarów **A**.

Rusz do przodu i sprawdź rezultaty. Jeśli pierwsza bruzda nie jest wycinana na odpowiednią szerokość, wyreguluj ją za pomocą śruby regulacji przedniej bruzdy **B**.





UWAGA! Upewnij się, że stabilizatory na dolnych łączeniach są poprawnie wyregulowane. Pług powinien być w stanie poruszać się na boki.



UWAGA! Należy poluzować wkręt dociskowy przed regulacją śruby A.

Pług EX

Oś obracająca powinna być ustawiona prosto w linii ze środkową osią ciągnika, jeśli nie jest, należy ją wyregulować za pomocą śruby A.

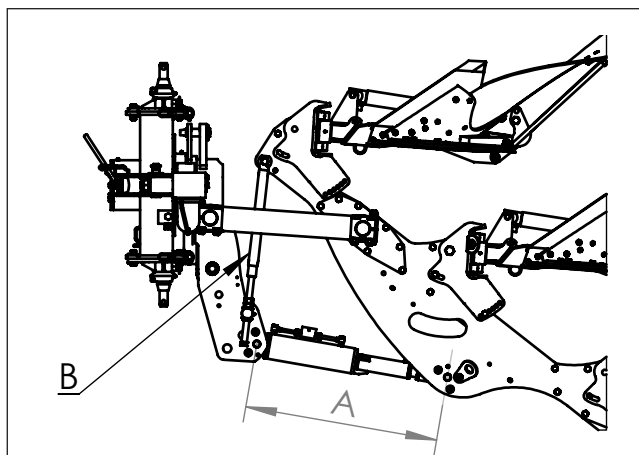
Skrócenie wymiaru **A** (długość min.) = pług porusza się w stronę oranej ziemi.

Wydłużenie wymiaru **A** (długość min.) = pług oddala się od oranej ziemi.

Podstawowy wymiar **A**, patrz rozdz. 9: PODSTAWOWE WYMIARY **A**.

Rusz do przodu i sprawdź rezultaty. Jeśli pierwsza bruzda nie jest wycinana na odpowiednią szerokość, wyreguluj ją za pomocą śruby regulacji przedniej bruzdy **B**.

Sprawdź maksymalny posuw cylindra wyrównującego. Maksymalny posuw cylindra wyrównującego powinien być zawsze ustawiony na 1115 mm.



UWAGA! Upewnij się, że stabilizatory na dolnych łączeniach są poprawnie wyregulowane. Pług powinien być w stanie poruszać się na boki.

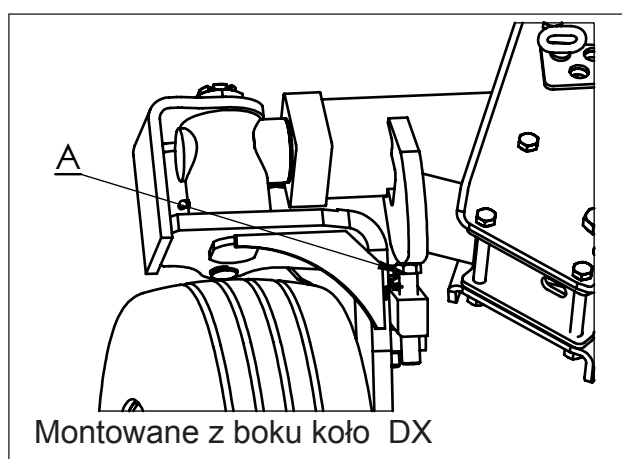
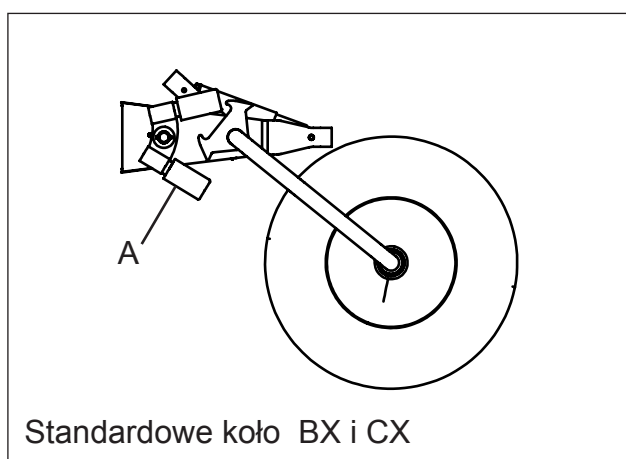
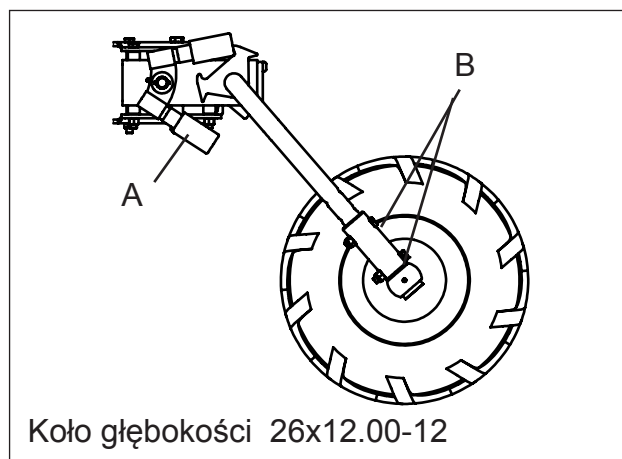
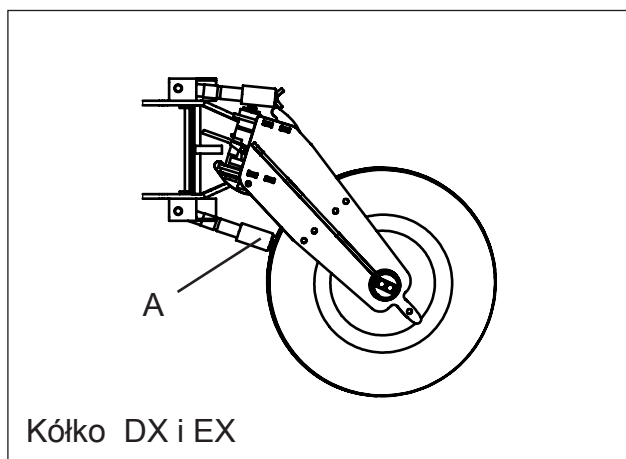
4. GŁĘBOKOŚĆ ORKI

Optymalną trakcję ciągnika można poprawić za pomocą hydraulicznej kontroli głębokości, umożliwiającej określenie głębokości orki. Jeśli warunki gleby są zmienne, operator będzie musiał wykorzystywać dźwignię kontroli głębokości w celu zapewnienia, by orka była prowadzona na jednolitą głębokość. Wykorzystanie koła głębokości na pługu zapewni jednolitą głębokość orki.

Najlepszą metodą jest wykorzystanie połączenia koła głębokości i kontroli głębokości, co zapewnia dobre przenoszenie ciężaru na twardych glebach i umożliwia kołu głębokości ograniczenie głębokości orki na lekkich glebachs.

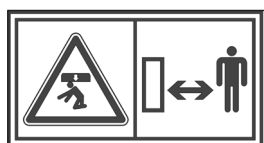
Śruby ustalające **A** są wykorzystywane do ustawiania indywidualnej głębokości dla każdej strony.

Oś koła może być ustawiona w różnych pozycjach, w zależności od głębokości orki **B**.



5. REGULACJA PIONOWA, DRUGA STRONA

Regulacja pionowa dla drugiej strony pługa jest wykonywana tak jak w p. 1.



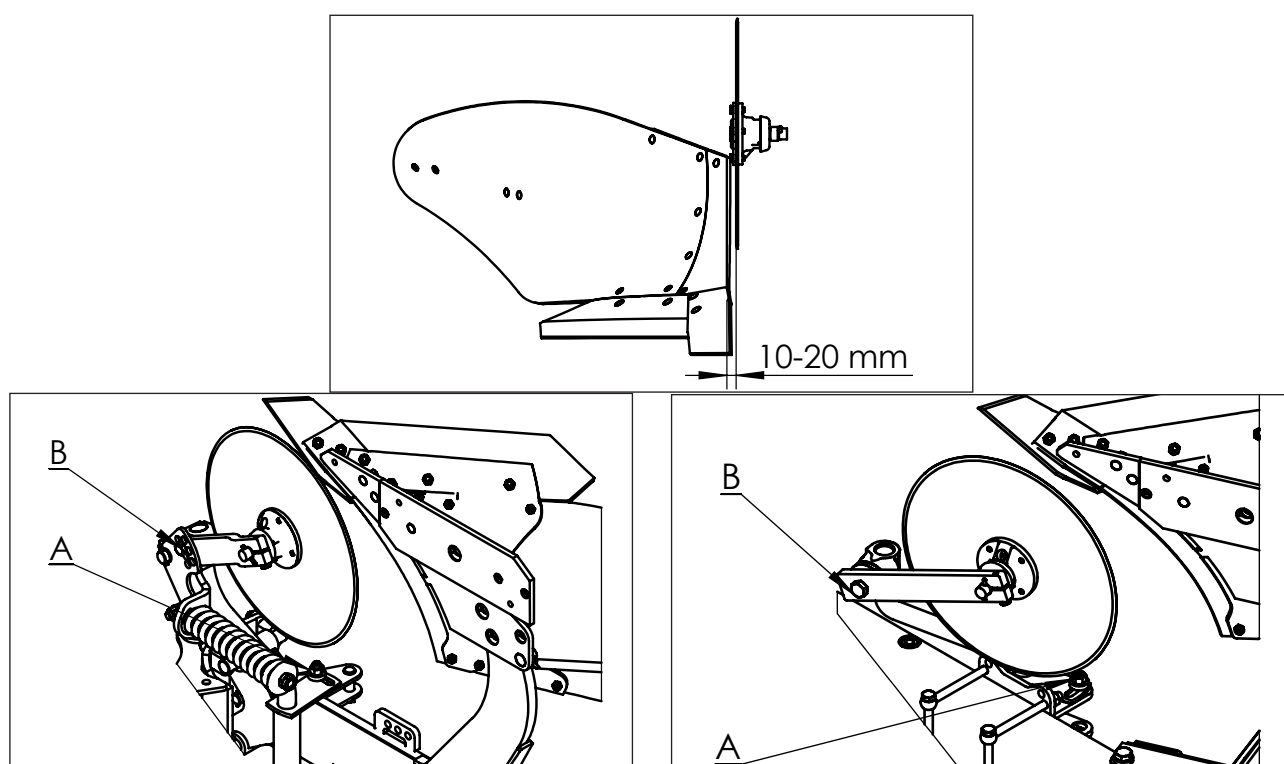
Upewnij się że nikt nie znajduje się w bezpośredniej bliskości pługa podczas jego obracania. Nigdy nie próbuj zmieniać żadnych ustawień, gdy pług jest używany.

KROJE TARCZOWE

Ich zadaniem jest wykonywanie pionowych cięć i oddzielanie od siebie skib. Istnieją dwa typy krojów tarczowych, sztywne i sprężynowe. W przypadku orki kamienistych lub bardzo ciężkich gleb, należy wykorzystywać typ sprężynowy. Ma to na celu ochronę krojów i zapewnienie, by nie działały jak koło podporowe, przenosząc ciężar pluga, co uniemożliwiłoby im utrzymanie poprawnej głębokości.

Regulacja boczna krojów tarczowych

Kroje powinny być ustawione tak, by zapewniać czyste cięcie. W normalnych warunkach, cięcie powinno być wykonywane 10 - 20 mm za płaszczyznę płozy opierającą się o ściankę bruzdową, w zależności od typu i stanu gleby. Kroje lewe i prawe są ustawiane indywidualnie poprzez poluzowanie nakrętki na klamrze A i obrócenie krojów w bok.



Regulacja głębokości krojów tarczowych

W celu utrzymania korzystnego kąta cięcia wobec powierzchni, kroje tarczowe nie powinny nigdy być ustawiane na głębokość większą niż jedna trzecia ich średnicy.

Regulacja głębokości jest przeprowadzana poprzez ustawianie ramienia redlicy w różnych pozycjach, **B**. Ma to zastosowanie zarówno do sztywnych, jak i sprężynowych krojów tarczowych.

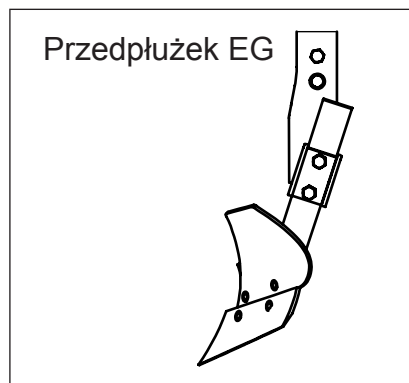
Upewnij się, że wszystkie kroje pluga są ustawione na tę samą głębokość i znajdują się w takiej samej odległości od płaszczyzny płozy opierającej się o ściankę bruzdową zarówno po lewej, jak i prawej stronie.



UWAGA! Zachowaj ostrożność, podczas regulacji krojów tarczowych i przedplużków zawsze istnieje ryzyko urazu.

REGULACJA / USTAWIANIE PRZEDPŁUŻKÓW

Podstawowym zadaniem przedpłużków jest odcinanie i obracanie warstwy powierzchniowej z resztkami upraw i chwastów, tak aby zostały one dobrze przykryte. Prawdłowo wykorzystywane, są one najlepszym środkiem mechanicznej kontroli chwastów. Dostępne są do tego celu trzy różne typy przedpłużków. Wszystkie są wyposażone w zabezpieczenie w postaci śruby ścinalnej (część nr 4165 20376 00).



Przedpłużek EG

Przedpłużek EG jest korzystnym rozwiązaniem, gdy ważna jest dobra kontrola chwastów oraz podczas orki terenów trawiastych. Dobrze sprawdza się na twardszych glebach, które dają ciągłą skibę. Głębokość nie powinna być ustawiana na wartość większą niż konieczna do odcięcia i obrócenia rogu skiby. (Maksymalnie 50 mm przy szpicu).

Kiedy kroje tarczowe nie są zamocowane, szpic przedpłużka powinien być ustawiony około 10 - 20 mm za płaszczyzną płozy. Kiedy redlice tarczowe są zamocowane, przedpłużki powinny przesuwac się obok redlic, ze szpicem około 10 mm od kroju.

Przedpłużek EM

Zalecany do głębszego zgarniania i w przypadku ciężkich odpadów. Wypukła odkładnica umożliwia przerzucenie odpadów na obie strony goleni przedpłużka. Dobrze działa również bez kroju tarczowego.

Szpic przedpłużka powinien być ustawiony tak, by ciąć około 10 - 20 mm za płaszczyzną płozy.

Ścinacz listwowy

Ścinacz listwowy nie wpływa na ukośny prześwit pługa. W związku z tym jej zastosowanie jest korzystne w przypadku gleb luźnych i takich, w których obecne są duże ilości słomy, ale nie lepkich.

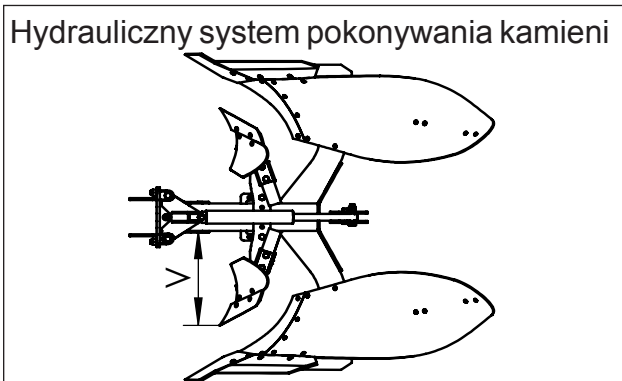
Jej działanie zależy od głębokości i prędkości orki. Przód ścinacza powinien zawsze stykać się z krawędzią połową okładnicy, zaś część zewnętrzna może być odpowiednio ustawiana w pionie, tak aby dostosować ją do głębokości orki.



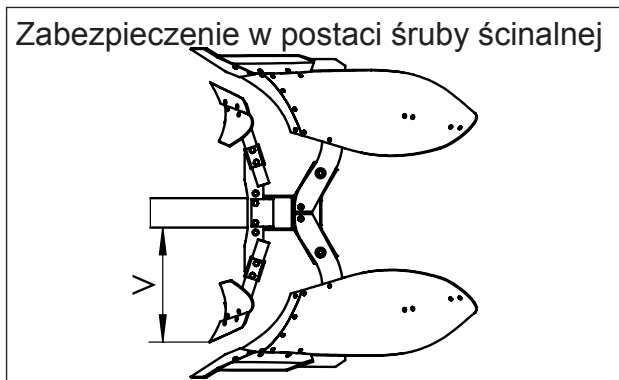
UWAGA: Ścinacz powinien odcinać tylko górną warstwę skiby.

PODSTAWOWE USTAWIENIA PRZEDPŁUŻKÓW (dla głębokości orki 20 cm)

Hydrauliczny system pokonywania kamieni



Zabezpieczenie w postaci śruby ścinalnej



Hydrauliczny system pokonywania kamieni

Pozycja montażu klamry przedpłuźka na belce jest taka sama, jeśli pług jest wyposażony w kroje płetwowe lub tarczowe.

Standardowo klamra jest montowana w tylnym otworze.

Odległość **V** jest mierzona pomiędzy belką a czubkiem lemiesza przedpłuźka i powinna być ustawiana w sposób następujący:

Odstęp pod belką 75 cm $V = 540$

Odstęp pod belką 80 cm $V = 620$

(obowiązuje dla wszystkich typów przedpłuźków EG i EM)

Zabezpieczenie w postaci śruby ścinalnej

Klamry montażowe przedpłuźka mają być montowane na obsadach belki.

Odległość **V** jest mierzona pomiędzy ramą główną a czubkiem lemiesza przedpłuźka i powinna być ustawiana w sposób następujący:

Pługi BX CX II DX F

Odstęp pod belką 75 cm $V = 530$

Odstęp pod belką 80 cm $V = 580$

Pługi EX F

Odstęp pod belką 75 cm $V = 505$

Odstęp pod belką 80 cm $V = 555$

(obowiązuje dla wszystkich typów przedpłuźków EG i EM)

Czubki lemieszów przedpłuźków powinny być ustawione tak, by ciąć około 10-20 mm za krojem płetwowym lub płaszczyzną płozy, jeśli wykorzystywane są kroje tarczowe

Podczas regulacji należy ustawić wszystkie czubki lemieszów przedpłuźków w prostej linii.



UWAGA!

Zachowaj ostrożność, podczas regulacji krojów tarczowych i przedpłuźków zawsze istnieje ryzyko urazu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW - ORKA

Następujące często spotykane błędy prowadzą do uzyskiwania słabych wyników orki, wyższych kosztów eksploatacji i powodują niepotrzebne nadmierne zużycie, zarówno ciągnika, jak i pługa.

Problem	Przyczyna	Lista kontrolna
Ciągnik ściąga w jedną stronę i trzeba korygować jego tor jazdy	Pług niepoprawnie ustawiony	Skoryguj ustawienia pługa, patrz ustawienia podstawowe: Sprawdź rozstaw kół przednich i tylnych. Sprawdź, czy stabilizatory ciągnika nie są napięte w przypadku orki w bruździe.
Przód ciągnika ma tendencję do podnoszenia się	Przód jest zbyt lekki. UWAGA: Ciągnik nie może nigdy jechać na tylnych kołach (uniesiony)	Umieścić przednie obciążniki lub napełnić przednie opony płynem.
Pierwszy korpus pługa wycina inną szerokość bruźdy przy orce lewej i prawej	Półoś nie została zamontowana centralnie	Przesunąć półoś w pozycję centralną
	Niewłaściwe ustawienie	Skorygować ustawienie pionowe
	Dolne łączniki ciągnika mają nierówną długość	Poluzuj półoś i ustaw pług tak, by prawa i lewa strona miały taką samą szerokość
Niejednolite wyniki orki po lewej i prawej stronie	Błędne ustawienie pionowe	Skorygować ustawienie pionowe po obu stronach.
	Różne kąty ustawienia prawej i lewej odkładnicy	Wyreguluj kąty ustawienia odkładnic, tak aby wymiar G był taki sam po obu stronach, następnie wyreguluj równoległość
Pierwsza skiba za wysoka lub	Nieprawidłowe ustawienia podstawowe	Wyreguluj podstawowe ustawienia: Szerokość przedniej
Bruzdy schodkowe	Nieprawidłowe ustawienia podstawowe	Skoryguj ustawienia poziome i pionowe
Skiby pozostają w pozycji stojącej lub nie są w pełni obracane	Przedpłużki ustawione za nisko	Wyregulować przedpłużki, by zmniejszyć prześlizgiwanie.
	Opór gleby powoduje przeskakanie pługa	Zwiększyć nacisk roboczy
	Pług przechyla się nadmiernie na stronę	Skorygować ustawienie pionowe
	Szerokość bruźdy zbyt mała w stosunku do	Zwiększ szerokość bruźdy
Wysokość bruźdy zmienna w ramach tego samego przejazdu	Nieprawidłowe boczne ustawienie krojów tarczowych	Skorygować ustawienie krojów
	Przedpłużki ustawione na różną głębokość lub mają niepoprawne ustawienie	Skorygować ustawienie przedpłużków

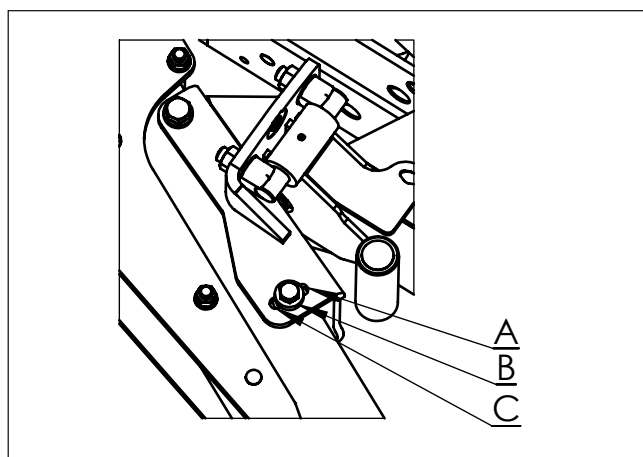
REGULACJĘ SZEROKOŚCI ROBOCZEJ

Wszystkie pługi BX CX i DX są wyposażone w regulację szerokości roboczej: 14", 16" i 18" z 90 cm odstępem między korpusami, lub alternatywnie 16", 18" i 20" z 100 cm odstępem między korpusami.

REGULACJA SZEROKOŚCI ROBOCZEJ BX CX DX

1. Zmiana pozycji obsady belki

Każda para korpusów pługa może wahać się wokół przedniej śruby w obsadzie belki. Umieszczając tylną śrubę w jednej z trzech różnych pozycji **A**, **B** lub **C**, zmienisz szerokość roboczą (bruzdy). Tabela poniżej pokazuje, jakie szerokości robocze (bruzdy) można uzyskać dla pługa. Zwróć uwagę na odstęp między korpusami. Gdy śruby zostaną umieszczone w odpowiednich otworach, dokręć je. Moment dokręcenia, patrz rozdz. 6. KONSERWACJA, WYMIANA CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ.



Odstęp między korpusami

	A	B	C
90 cm	14"/350	16"/400	18"/450
100 cm	16"/400	18"/450	20"/500



UWAGA! Pamiętaj, aby dokręcić śruby po około 3 godzinach.

2. Zmiana szerokości na kołach głębokości

Koła głębokości poruszają się razem z tylną obsadą belki i będą zawsze przesuwane równoległe do płaszczyzny płózy.

3. Regulacja/ustawianie pługa

Ustaw pług w środkowej linii ciągnika i wyreguluj szerokość pierwszej bruzdy. Sprawdź, czy wykorzystywane są właściwe lemiesze.

REGULACJA SZEROKOŚCI ROBOCZEJ EX

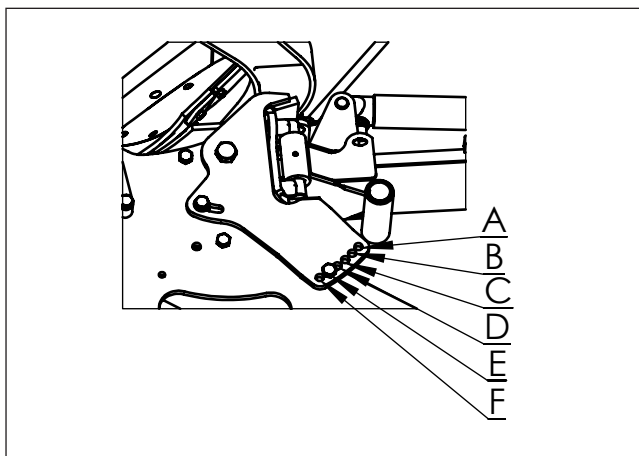
Pługi EX są wyposażone w regulację szerokości roboczej: 12", 14", 16", 18" 20" i 22" z 90 cm odstępem między korpusami, lub alternatywnie 14", 16", 18", 20" i 22" z 100 cm odstępem między korpusami.

1. Zmiana pozycji obsady belki

Każda para korpusów pługa może obracać się wokół przedniej śruby w obsadzie belki. Umieszczając tylną śrubę w jednej z różnych pozycji **A, B, C, D, E i F**, zmienisz szerokość roboczą (bruzdy). Tabela poniżej pokazuje, jakie szerokości robocze (bruzdy) można uzyskać dla pługa. Zwróć uwagę na odstęp między czubkami. Gdy śruby zostaną umieszczone w odpowiednich otworach, dokręć je. Moment dokręcenia, patrz rozdz. 6. KONSERWACJA, WYMIANA CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ.



UWAGA! Pamiętaj, aby dokręcić śruby po około 3 godzinach.

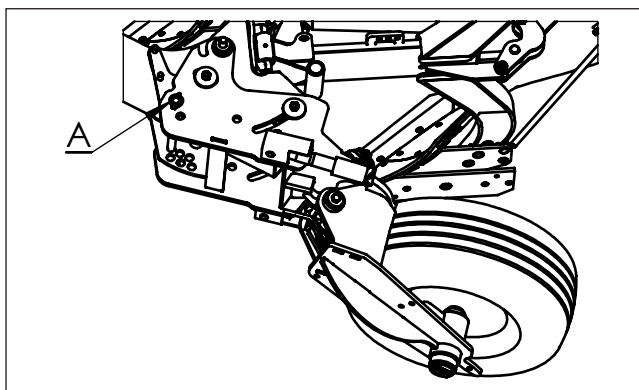


Odstęp między korpusami	A	B	C	D	E	F
90 cm	12"/300	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550
100 cm	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550	

2. Zmiana szerokości na kołach głębokości

Klamra koła głębokości musi zostać ustawiona.

Umieść bolec **A** w pozycji, w której koło przesuwają się równoległe do płaszczyzny płózy.



3. Regulacja/ustawianie pługa

Ustaw pług w środkowej linii ciągnika i wyreguluj szerokość pierwszej bruzdy. Sprawdź, czy wykorzystywane są właściwe lemiesze.

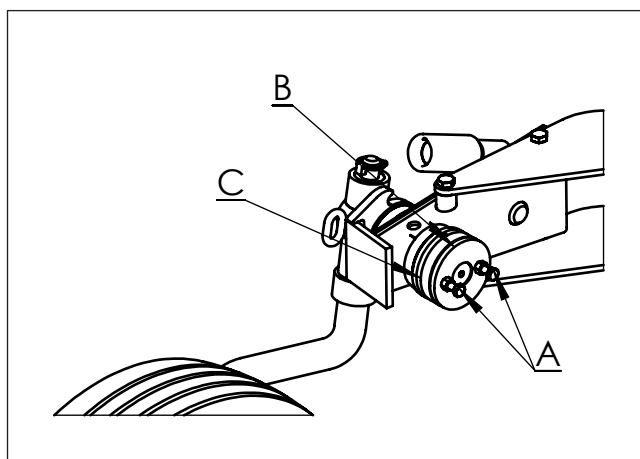
KÓŁKO

KÓŁKO 10,0/80-12 CX DX

Podczas obracania kółko jest zawieszone za pomocą hamulca ciernego napinanego sprężyną.

Regulacja systemu hamowania

- Poluzuj przeciwnakrętki **A**, tak aby podkładka blokująca **B** nie dotykała przeciwnakrętek.
- Wyreguluj hamulec cierny za pomocą dużego klucza.
Zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara = mocniej (większe tarcie) .
Przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara = słabiej (mniejsze tarcie).
Dokonaj niewielkiej regulacji i sprawdź działanie, w razie potrzeby wyreguluj.
- Upewnij się, że podkładka blokująca **B** znajduje się około 2 - 3 mm od płytki blokującej **C** przed dokręceniem przeciwnakrętek **A**. Ma to umożliwić podkładce blokującej wygięcie się i zablokowanie wokół wału, co zapobiegnie obracaniu się płytki blokującej.



PROWADZENIE PODCZAS TRANSPORTU Z KÓŁKIEM W POZYCJI MOTYŁKOWEJ

Pozycja transportowa

- Podnieś pług i wyjmij kółko wraz z osią z konsoli.
- Umieść kółko z osią w klamrze, która powinna być zamocowana do ramy.
- Przesuń dźwignię kozła w pozycję blokującą.
- Aktywuj mechanizm obracający. Pług podniesie się do pozycji środkowej i pozostanie zablokowany w tej pozycji.
- Opuść przednią część pługa, tak aby bolec górnego łącznika znalazł się na środku podłużnego otworu w koźle, gdy pług i ciągnik stoją na płaskim podłożu.
- Pług jest gotowy do transportu, zaś kółko będzie działać jako kółko obrotowe.

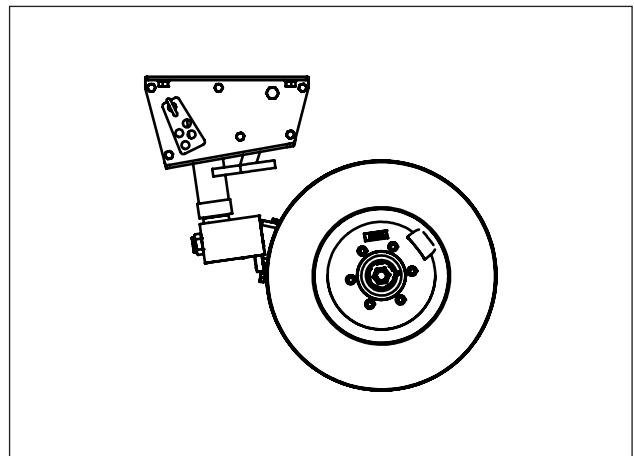
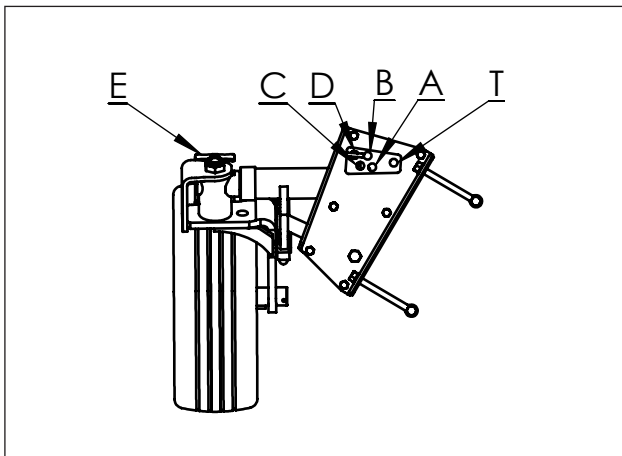
Pozycja robocza

- Podnieś pług
- Przesuń dźwignię blokującą kozła w pozycję odblokowaną.
- Aktywuj mechanizm obracający, tak aby pług wrócił do pozycji roboczej.
- Przesuń kółko wraz z osią z powrotem na pozycję na konsoli.

MONTOWANE Z BOKU KÓŁKO 10,5/65-16" W PŁUGACH DX

Działanie

Podczas odwracania pługa kółko obraca się do przodu. Prowadnice skrobaka koła prowadzą koło w stronę tylnej pozycji roboczej. Wyreguluj system hydrauliczny ciągnika, tak aby opuszczanie pługa było realizowane z relatywnie niewielką prędkością. Podczas opuszczania pługa jedź do przodu. Głębokość orki jest regulowana za pomocą dwóch śrub ustalających.



Prowadzenie podczas transportu

- Wyjmij bolec ustawiający aktualną szerokość (bruzdy) i przesunąć kółko w pozycję transportową.
- Pociągnij za rączkę **E** i obróć oś koła o 90°, patrz wyżej.
UWAGA! Ważne jest, aby bolec blokujący rączkę był zamontowany przed przystąpieniem do transportu.
- Przesunąć dźwignię kozła w pozycję blokującą.
- Aktywuj mechanizm obracający. Pług podniesie się do pozycji środkowej i pozostanie zablokowany w tej pozycji.
- Opuść przednią część pługa, tak aby bolec górnego łącznika znalazł się na środku podłużnego otworu w koźle, gdy pług i ciągnik stoją na płaskim podłożu.

Pług jest gotowy do transportu, zaś kółko będzie działać jako kółko obrotowe.

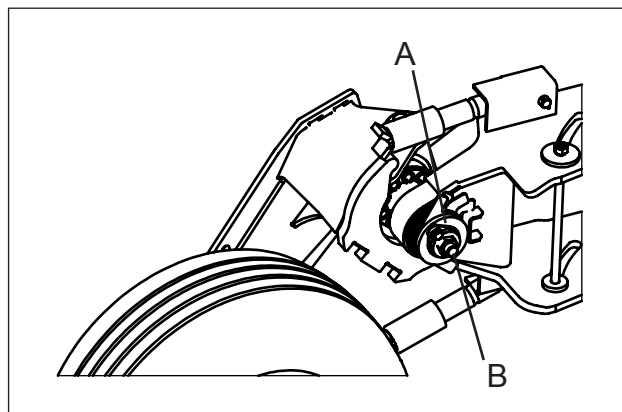
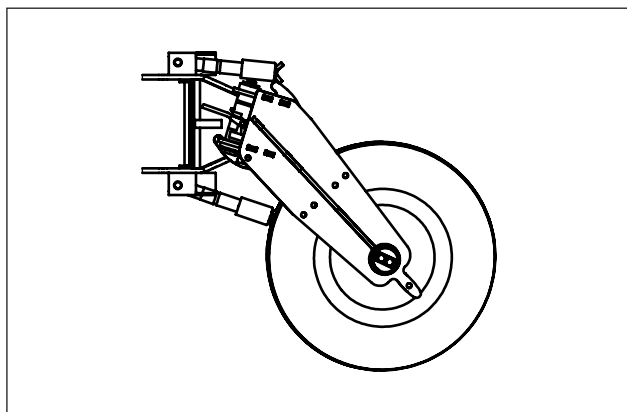
Regulacja szerokości roboczej

Odstęp między korpusami	A	B	C	D
90 cm	18"/ 450 mm	16"/400 mm	14"/350 mm	
100 cm	20"/ 500 mm	18"/450 mm	16"/400 mm	14"/ 350 mm

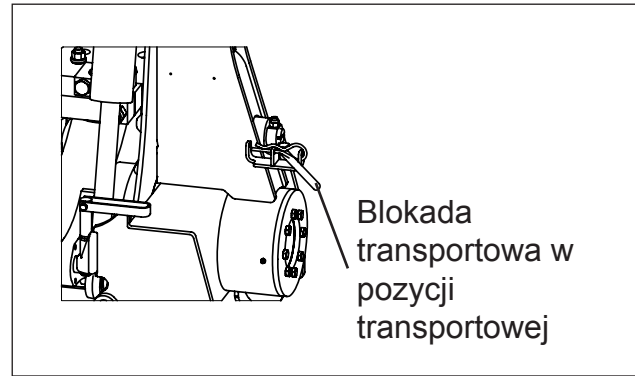
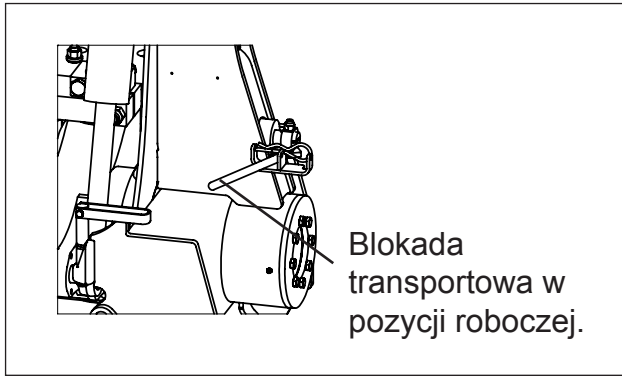
KÓŁKO 10,5/65-16, 340/55-16 DX EX

Działanie

Podczas odwracania pługa kółko obraca się do tyłu. Regulowany system hamowania progresywnego chroni koło. Koło można bezpiecznie ustawić w pozycji transportowej. Głębokość orki jest regulowana za pomocą dwóch śrub ustalających, patrz rozdz. 3: PODSTAWOWE USTAWIENIA, GŁĘBOKOŚĆ ORKI.



Regulacja: Wyjmij śrubę i podkładkę blokującą **A**, wyreguluj siłę hamowania poprzez dokręcenie lub poluzowanie nakrętki **B**. Po regulacji załóż podkładkę blokującą. Nigdy nie smaruj płytek ciernych!



Prowadzenie podczas transportu

- Obróć pług, tak aby koło było umieszczone po lewej stronie (prawe korpusy pługa skierowane w dół).
- Wciśnij rączkę i przesunąć kółko w pozycję transportową.
- Przesunąć dźwignię kozła w pozycję blokującą.
- Aktywuj mechanizm obracający. Pług podniesie się i zablokuje się w pozycji środkowej.
- Opuść przednią część pługa, tak aby bolec górnego łącznika znalazł się na środku podłużnego otworu w koźle, gdy pług i ciągnik stoją na poziomym podłożu. Pług jest gotowy do transportu.

Powrót do pozycji roboczej

- Zwolnij blokadę transportową, przesunąć dźwignię tak aby oś blokująca wysunęła się z otworu.
- Zablokuj dźwignię kozła w pozycji roboczej.
- Obróć pług, tak aby koło było umieszczone po lewej stronie (prawe korpusy pługa skierowane w dół).
- Opuść pług, wciśnij rączkę i przesunąć kółko w pozycję roboczą.

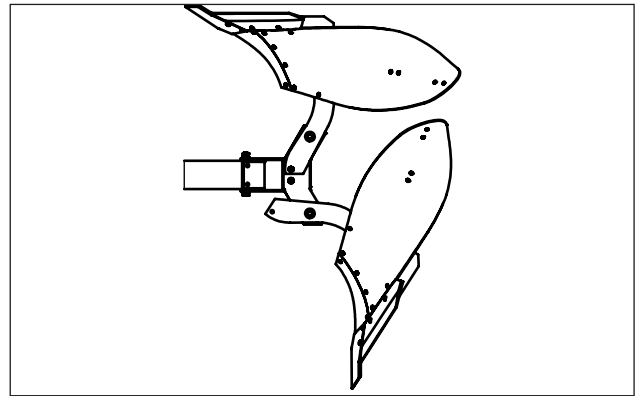
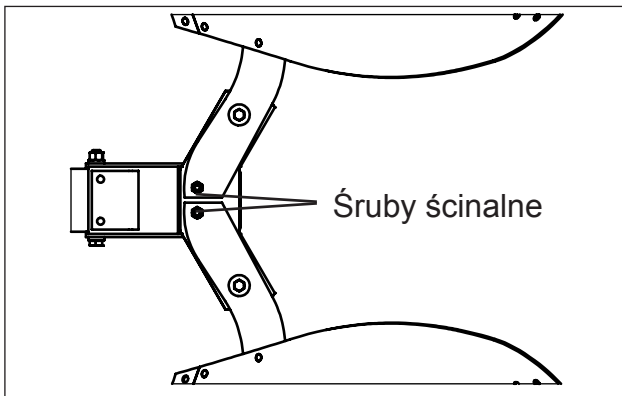
4. SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI

W celu ochrony pługa i ciągnika, wszystkie pługi są wyposażone w element ochronny przeciwdziałający kamieniom.

ZABEZPIECZENIE W POSTACI ŚRUBY ŚCINALNEJ

Wszystkie pługi (ze stałą słupicą) są chronione za pomocą śruby ścinalnej na każdym korpusie (część nr 4165 91399 00).

UWAGA: Zawsze pilnuj, żeby do wymiany wykorzystywane były śruby odpowiedniej klasy. Śruby niższej klasy mogą zniekształcić się bez odcięcia, powodując przesunięcie korpusu pługa.



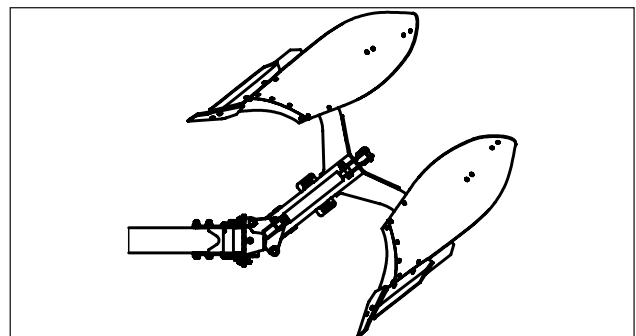
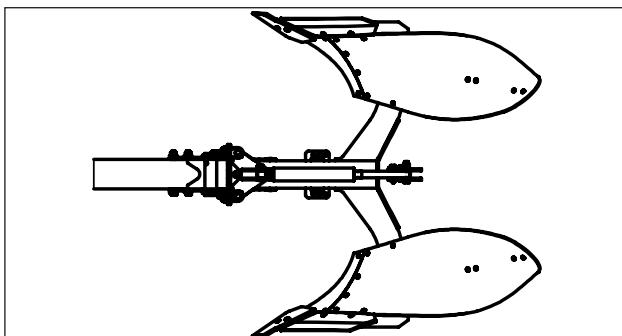
HYDRAULICZNY SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI

System składa się z cylindra wyzwalającego dla każdej pary korpusów pługa. Cylinder jest podłączony do akumulatora gazowo-olejowego. Akumulator jest naładowany gazem azotowym (N₂).

Cylindry, węże ciśnieniowe i akumulator są napełnione olejem pod ciśnieniem = ciśnienie robocze pokazane na mierniku.

Podczas orki ciśnienie gazu azotowego działa jak sprężyna w akumulatorze, zapewniając korpusom pługa możliwość w pełni automatycznego i indywidualnego rekompensowania potknięć i przywracania.

Budowa systemu umożliwia również korpusom pługa ruch w wszystkich kierunkach.



Wstępnie ustawiane ciśnienie w akumulatorze wynosi 9 MPa (90 barów).

Ciśnienie robocze (ciśnienie oleju) jest pokazane na mierniku i powinno być co najmniej 10% wyższe niż wstępnie ustawione ciśnienie gazu.

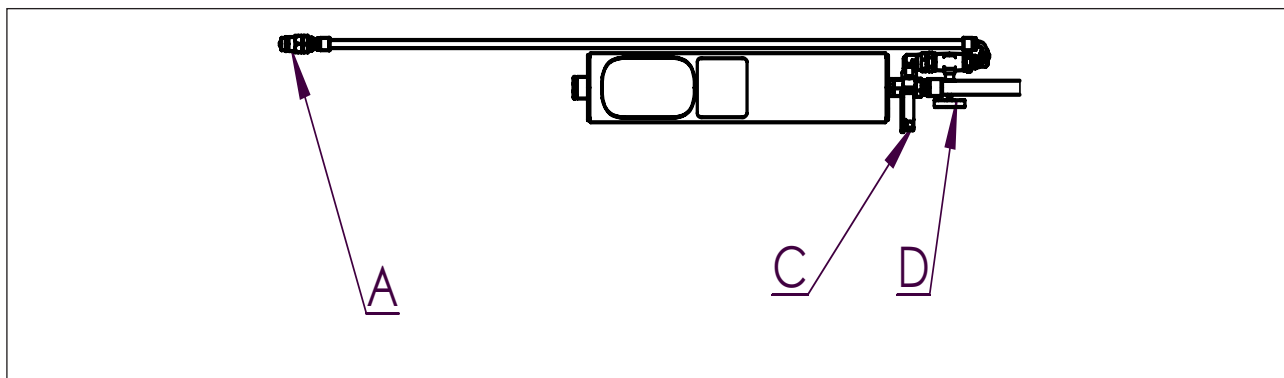
Ciśnienie robocze powinno mieścić się w przedziale 10,5 - 14 MPa (105-140 barów).

Zasada: Ciśnienie robocze nie powinno być ustawiane powyżej wartości umożliwiającej korpusom utrzymanie poprawnej pozycji podczas orki; system nie powinien reagować wyłączenie z powodu oporu gleby.

REGULACJA CIŚNIENIA OPERACYJNEGO

Podłącz węzł napełniający (A) do dwukierunkowego wejścia hydraulicznego w ciągniku. Otwórz zawór (D) i wyreguluj ciśnienie do wymaganej wartości, wykorzystując systemy hydrauliczne ciągnika. Zamknij zawór (D) i przywróć węzł do oryginalnej pozycji.

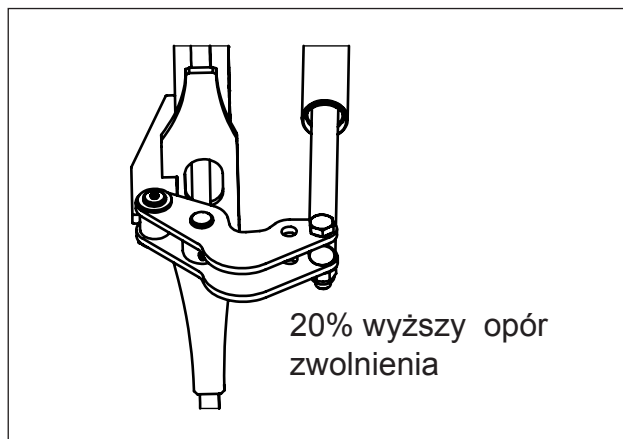
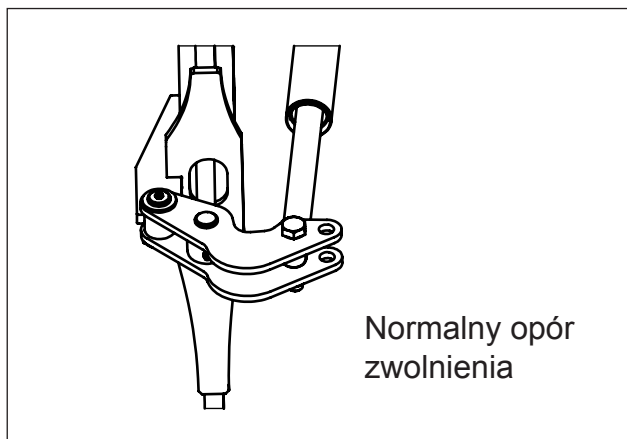
UWAGA: Pług musi być podłączony do ciągnika podczas regulacji ciśnienia i spuszczenia ciśnienia z systemu. Zawsze dbaj o zapewnienie maksymalnej czystości podczas pracy z systemem hydraulicznym.



Nigdy nie próbuj odłączyć jakichkolwiek połączeń hydraulicznych, gdy system jest pod ciśnieniem.

Zmiana ciśnienia roboczego (mechanicznie)

W przypadku wyjątkowo ciężki i charakteryzujących się dużym oporem gleb, w przypadku których stale wymagane jest wysokie ciśnienie robocze (powyżej 13 MPa) w celu zapobiegania „potykaniu się” korpusów pługa z powodu oporu gleby, opór można zwiększyć mechanicznie.



Regulacja: Podłącz wąż napełniający do systemu pokonywania kamieni w sposób opisany w poprzednim rozdziale REGULACJA CIŚNIENIA OPERACYJNEGO i spuść ciśnienie z systemu.

Wyjmij tłoczyśko z otworu wewnętrznego i przełóż do otworu zewnętrznego; powoduje to zwiększenie dźwigni, co z kolei powoduje 20% zwiększenie oporu.

SPRAWDZANIE AKUMULATORA

Pług musi być podłączony do ciągnika.

Ciśnienie naładowania akumulatora powinno być regularnie sprawdzane (raz w roku) za pomocą miernika ciśnienia.

Podłącz wąż napełniający zgodnie z opisem w rozdziale „REGULACJA CIŚNIENIA ROBOCZEGO”, ustaw dźwignię kontrolną ciągnika w otwartej pozycji powrotnej i lekko otwórz zawór zamykający. Ciśnienie robocze spadnie teraz powoli do określonej wartości, następnie szybko spadnie do zera.

Ciśnienie wskazywane przez miernik, przy którym rozpoczyna się gwałtowny spadek, to ciśnienie naładowania akumulatora.

W podobny sposób można sprawdzić ciśnienie naładowania podczas napełniania. W tym przypadku odczyt będzie szybko rosł od 0 do określonej wartości, a następnie zacznie rosć powoli. Odczyt miernika na koniec szybkiego wzrostu ciśnienia to ciśnienie naładowania akumulatora.

PODSUMOWANIE: Ciśnienie, przy którym odczyt miernika zaczyna szybko spadać podczas opróżniania systemu i przestaje szybko rosć podczas napełniania systemu jest ciśnieniem naładowania akumulatora.

Jeśli ciśnienie spadnie o więcej niż 2 MPa (20 barów) poniżej ciśnienie naładowania określonego na akumulatorze, skonsultuj się ze swoim lokalnym dilerem Överum.

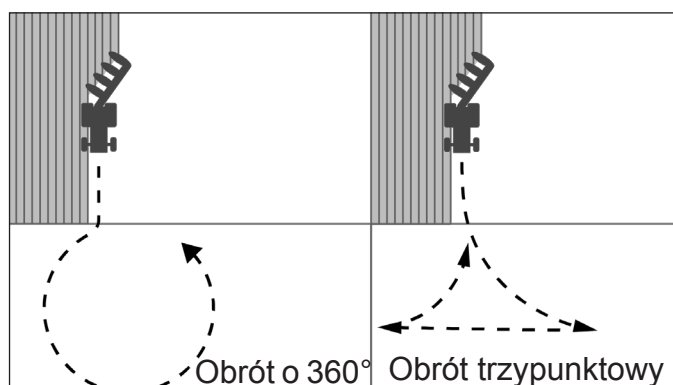


Nie manipuluj przy zaworze gazu. Nigdy nie próbuj odłączyć połączenia hydraulicznego, gdy system jest pod ciśnieniem!

5. PROWADZENIE PŁUGA OBRACALNEGO

- Transport drogowy:** Zawsze pamiętaj, że na tylnej osi ciągnika spoczywa stosunkowo duży ciężar. W celu zapewnienia odpowiedniego prowadzenia, załóż odpowiednie obciążniki z przodu.
- Szybkość jazdy podcza, transportu:** Dostosuj szybkość jazdy do warunków na drodze, tak aby pług nie podskakiwał za ciągnikiem. Mogłoby to zmienić ustawienia pługa i nałożyć na niego nietypowe naciski.
Maksymalna prędkość transportu to 25 km/godz.
- Orka:** Dostosuj szybkość orki do przeważających warunków gleby i obecności kamieni.
UWAGA: Nadmierna szybkość powoduje koszty związane ze zużyciem i uszkodzeniami sprzętu.
- Na nawrotach:** Po zawróceniu na nawrocie należy zawsze upewnić się, że wjeżdżamy od strony nieoranej. Zawracanie można wykonywać na jeden z dwóch sposobów:
- Trzypunktowo:** Obejmuje podniesienie pługa w miejscu nawrotu, obrót: w stronę strony nieoranej, cofnięcie w stronę oraną, ruch do przodu, a następnie opuszczenie pługa na nawrocie.
Pług najlepiej jest obracać, gdy jedzie do przodu lub stoi.
- Obrót o 360°:** Zaczynij od podniesienie pługa w miejscu nawrotu, a następnie wykonaj zwrot o 360° w stronę strony oranej, podjedź od strony nieoranej i opuść pług na nawrocie. Pług może zostać obrócony w dowolnym momencie podczas zawracania.

Wybór metody zależy w pewnym stopniu od kierowcy, a także od typu wykorzystywanego ciągnika. Obrót trzypunktowy wymaga więcej pracy ze strony kierowcy, ale mniejszego obszaru nawrotu, natomiast obrót o 360° jest szybszy, wymaga mniej pracy, ale nieco szerszego obszaru nawrotu.



UŻYTECZNE PUNKTY OPERACYJNE

Zaznaczanie nawrotów

Zawsze należy zaznaczać nawrót, kierując się do środka, tylną częścią w stronę pola (tj. z wysuniętym górnym łącznikiem i podniesionym przodem pługa).

W przypadku regularnych pól, zaznaczanie jest konieczne tylko na krótszym końcu. W przypadku pól nieregularnych lub otoczonych przez rowy, żywopłoty lub inne przeszkody, nawroty należy zaznaczyć wokół całego pola.

Szerokość nawrotu

Nawroty powinny zawsze mieć odpowiednią szerokość, by umożliwić pługowi pełne uniesienie z gruntu przed rozpoczęciem zwrotu ciągnikiem. W zależności od wielkości ciągnika i pługa oraz metody wykonywania zwrotów (zwrot trzypunktowy lub o 360°), szerokość nawrotu powinna wynosić od 10 do 20 m.

Orka

Podczas rozpoczynania orki od krawędzi pola lub od bocznego nawrotu (jeśli został on zaznaczony wokół całego pola), pierwsza skiba powinna zawsze być położona do środka, z zastosowaniem tych samych ustawień pługa jak podczas zaznaczania nawrotów. Orka zaczyna się w drugim przejeździe, kiedy pierwsza skiba jest obracana. Dzięki temu można dokładnie zaorać całą glebę. W trzecim przejeździe ciągnik będzie jechał w bruzdzie na odpowiedniej głębokości i będzie można wyregulować podstawowe ustawienia.

OPUSZCZANIE I PODNOSZENIE PŁUGA POWINNO ODBYWAĆ SIĘ NA NAWROTACH

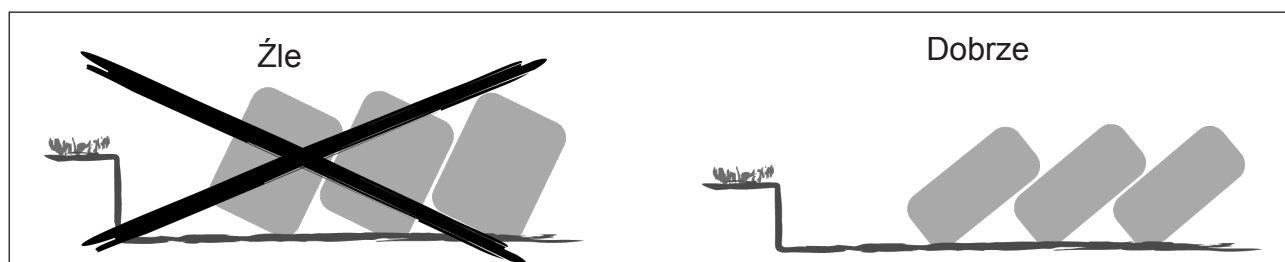
Równa powierzchnia nawrotu ułatwi orkę i pozwoli wyeliminować podwójne oranie.

Jedź prosto! Zakręcające bruzdy powodują wywieranie dużego nacisku zarówno na ciągnik, jak i pług, i przyczyniają się do uzyskania niesatysfakcjonujących wyników z powodu złego dopasowania. Zatem bruzdy powinny zostać wyprostowane tak szybko, jak to możliwe.

Zawsze należy wykorzystywać korpusy pługa naprzemiennie w celu zrównoważenia zużycia po lewej i prawej stronie, gdyż w przeciwnym razie niemożliwe będzie uzyskania jednolitych skib po obu stronach.

Wybierz odpowiednią szerokość bruzdy

Szerokość robocza musi zawsze być proporcjonalna do głębokości orki, tj. maksymalna głębokość nie powinna przekraczać 2/3 szerokości bruzdy. Ma to na celu zapewnienie, by skiby były poprawnie równoważone i obracane.



6. KONSERWACJA

Aby zapewnić długie życie pługa i uniknąć niepotrzebnego zużycia, należy przestrzegać poniższych instrukcji.

Do pługa dołączone są trzy klucze. Klucze te są wykorzystywane do dokręcania śrub i wymiany części zużywających się.

WYMIANA CZĘŚCI ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ

Wszystkie części zużywające się należy wymieniać we właściwym czasie w celu ochrony bardziej kluczowych elementów, co pozwoli oszczędzić koszty. Zawsze korzystaj z oryginalnych części zamiennych, co zapewnia, że części te są dobrej jakości i będą pasowały do twojego pługa. Korzystanie z nieoryginalnych części powoduje unieważnienie gwarancji.

Szpic i lemiesz

Należy je wymieniać zanim zużyją się do takiego stopnia, że dojdzie do uszkodzenia korpusów.

Odkładnice

Podczas wymiany odkładnic upewnij się, że śruby są **DOKRĘCANE RÓWNOMIERNIE**, aby uniknąć tworzenia się w odkładnicy napięcia, które mogłoby doprowadzić do jej pęknięcia.

Krawędź połowa piersi

Podczas wymiany piersi odkładnic upewnij się, że śruby są **DOKRĘCANE RÓWNOMIERNIE**, aby uniknąć tworzenia się w krawędzi odkładnicy napięcia, które mogłoby doprowadzić do jej pęknięcia.

Płaszczyzny płozy

Jeśli są one mocno zużyte, pług będzie przechylał się w stronę niezaoranej gleby, co powoduje słabsze obracanie skiby i pług będzie pracował ciężiej.

Ostrza krojów tarczowych

Jeśli ma być utrzymana dobra funkcja cięcia, ostrza powinny być wymieniane po zużyciu 1/3 oryginalnej średnicy.



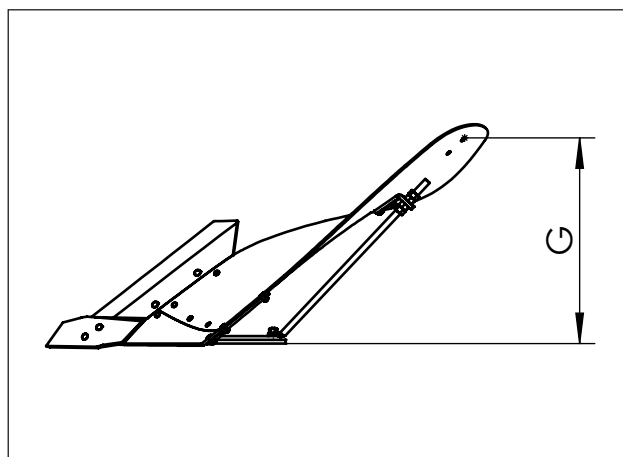
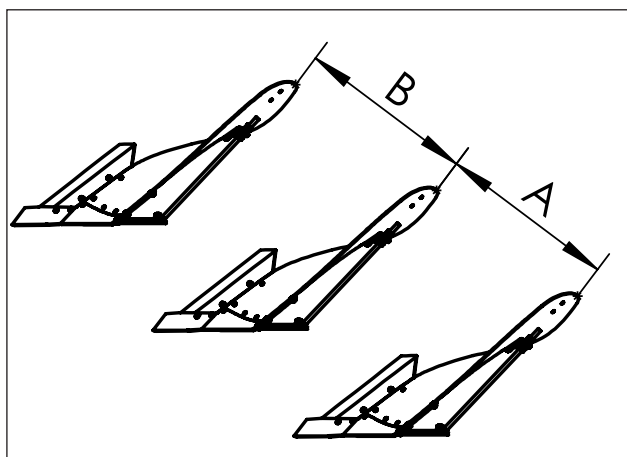
- **Pług musi być podłączony do ciągnika!**
- **Nigdy nie prowadź regulacji ani wymiany części zużywających się, dopóki silnik ciągnika nie zostanie wyłączony, a pług opuszczony na równe podłoże.**
- **Nigdy nie pracuj pod podniesionym pługiem, jeśli nie został on zabezpieczony za pomocą podstawy lub podobnego elementu, zapobiegającego przypadkowemu opuszczaniu się pługa.**
- **Nigdy nie polegaj wyłącznie na systemie hydraulicznym ciągnika.**
- **Podczas pracy ze zużytymi częściami o ostrych krawędziach zawsze noś rękawice i gogle ochronne.**

RÓWNOLEGŁOŚĆ I WYMIAR G ODKŁADNIC

- Sprawdź kąt roboczy odkładnicy. Pozycja normalna jest mierzona na tylnym korpusie pługa, pomiędzy wysuniętą wewnętrzną linię płaszczyzny płozy, poziomo w stosunku do zewnętrznego otworu w odkładnicy; patrz wymiar **G**. W razie potrzeby wyreguluj podpory odkładnicy.

XL	Normalny wymiar odkładnicy	G = 580 mm
XLD	Normalny wymiar odkładnicy	G = 670 mm
XU	Normalny wymiar odkładnicy	G = 625 mm
UC	Normalny wymiar odkładnicy	G = 550 mm
XS	Wymiar do zewnętrznej krawędzi dolnej listwy	= 635 mm
	Wymiar do zewnętrznej krawędzi górnej listwy	= 505 mm

- Powtórz tę samą procedurę dla tylnego korpusu po przeciwnej stronie.
- Zmierz wymiar od ustawionej części tylnej, dwa korpusy do przodu i w razie potrzeby wyreguluj podpory odkładnicy, aby uzyskać odstęp między korpusami 800-900-1000 mm **A= B**.



DOKRĘCANIE ŚRUB

W pługach wykorzystywane są śruby klasy 8.8, 10.9 i 12.9. Podczas wymiany tych śrub upewnij się, że wykorzystujesz śruby i nakrętki tej samej klasy. Łatwiej jest dokręcić śruby i nakrętki do poprawnego momentu, jeśli zostaną nasmarowane olejem.

Do poszczególnych śrub należy stosować następujące momenty dokręcenia:

Momenty dokręcenia

<u>Klasa</u>	<u>Rozmiar</u>	<u>Moment</u>	
		Suche śruby i nakrętki	Śruby i nakrętki nasmarowane
8,8	M12	81 Nm	70 Nm
8,8	M16	197 Nm	170 Nm
8,8	M18	275 Nm	236 Nm
8,8	M20	385 Nm	330 Nm
8,8	M24	665 Nm	572 Nm
8,8	M30	1310 Nm	1127 Nm
10,9	M12	114 Nm	98 Nm
10,9	M16	277 Nm	238 Nm
10,9	M20	541 Nm	465 Nm
10,9	M24	935 Nm	804 Nm
10,9	M30	1840 Nm	1582 Nm
12,9	M16*	333 Nm	286 Nm
12,9	M20	649 Nm	558 Nm
12,9	M24	1120 Nm	963 Nm

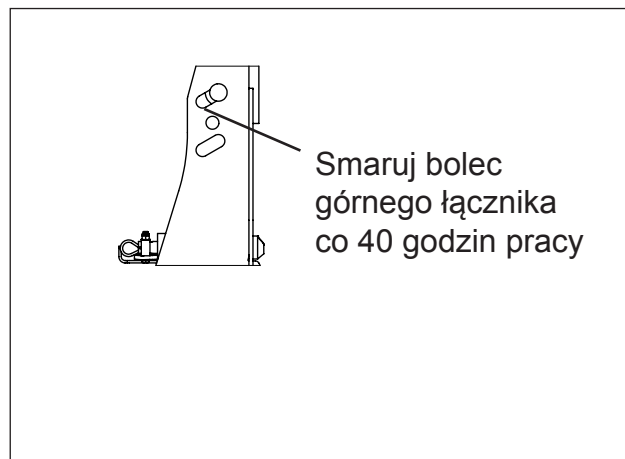
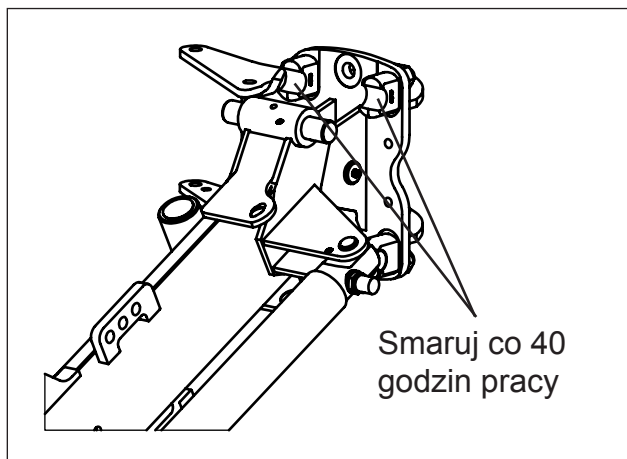
* Śruby M16 są montowane z wykorzystaniem płytek łączących, ale poza ramą główną powinny być dokręcone do 200 Nm.

SMAROWANIE PUNKTÓW ZAWIASOWYCH NOŚNIKA NON-STOP

Ustaw pług z korpusami około 15 cm nad ziemią, spuść ciśnienie z systemu jak opisano w rozdz. 4. **SYSTEM POKONYWANIA KAMIENI, SPRAWDZANIE AKUMULATORA.**

Punkty zawiasowe zostaną odsłonięte, gdy nośnik się opuści. Nasmaruj wszystkie górne punkty zawiasowe (zalecany smar MoS₂). Gdy z systemu spuszczone jest ciśnienie, nasmaruj też wszystkie inne punkty smarowania w łączniku systemu pokonywania kamieni. Teraz przywróć ciśnienie w systemie; upewnij się, że belki wróciły na poprawne pozycje. Obróć pług na drugą stronę, powtórz procedurę. Naładuj system do poprawnego ciśnienia operacyjnego, zamknij zawór i przywróć wąż zasilający do oryginalnej pozycji.

UWAGA! Upewnij się, że wszystkie nośniki wróciły na poprawne pozycje.



CIŚNIENIE W OPONACH

Opona	Zalecane	Ciśnienie
7.00-12	250kPa	2,5 bar
10.0/80-12	250kPa	2,5 bar
26x12.00-12	250kPa	2,5 bar
10.5/80-16	250kPa	2,5 bar
340/55-16	250kPa	2,5 bar

PRZECHOWYWANIE PRZEZ ZIMĘ

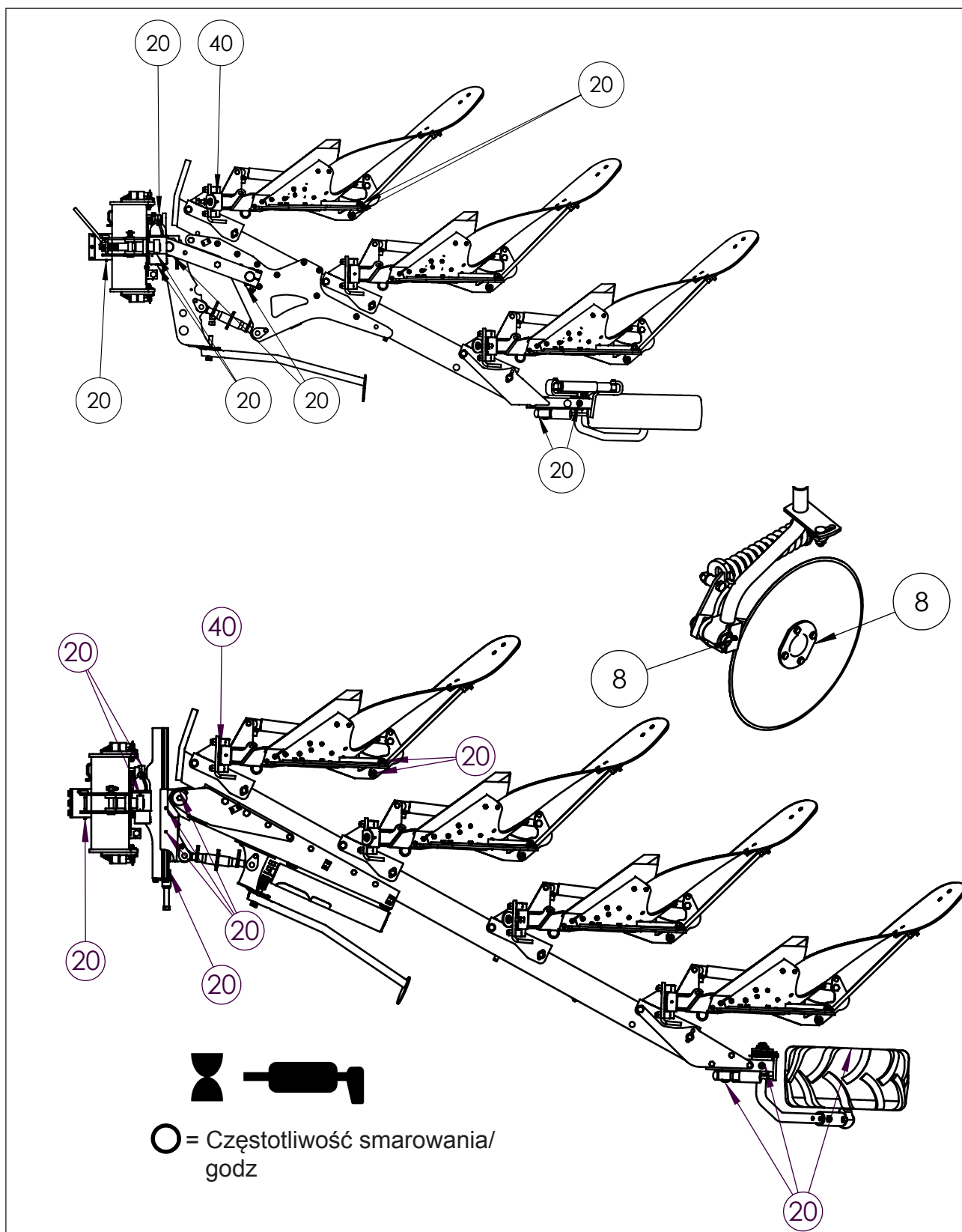
- Dokładnie wyczyść pług
- Sprawdź, czy wszystkie zużywające części są w dobrym stanie, w razie potrzeby wymień (tak aby pług był gotowy na kolejny sezon)
- Dokręć wszystkie śruby i nakrętki
- Sprawdź ciśnienie naładowania w akumulatorze
- Nasmaruj wszystkie punkty smarowania smarem lub olejem
- Zabezpiecz wszystkie odkładnice i polerowane części, smarując je olejem, pokryciem ochronnym lub smarem bezkwasowym
- System pokonywania kamieni powinien być przechowywany pod ciśnieniem, tak aby wszystkie jego cylindry były w pełni wysunięte i napelnione olejem
- Sprawdź węże hydrauliczne systemu pokonywania kamieni i wymień wszelkie uszkodzone części

Zawsze wykorzystuj oryginalne części zamienne.

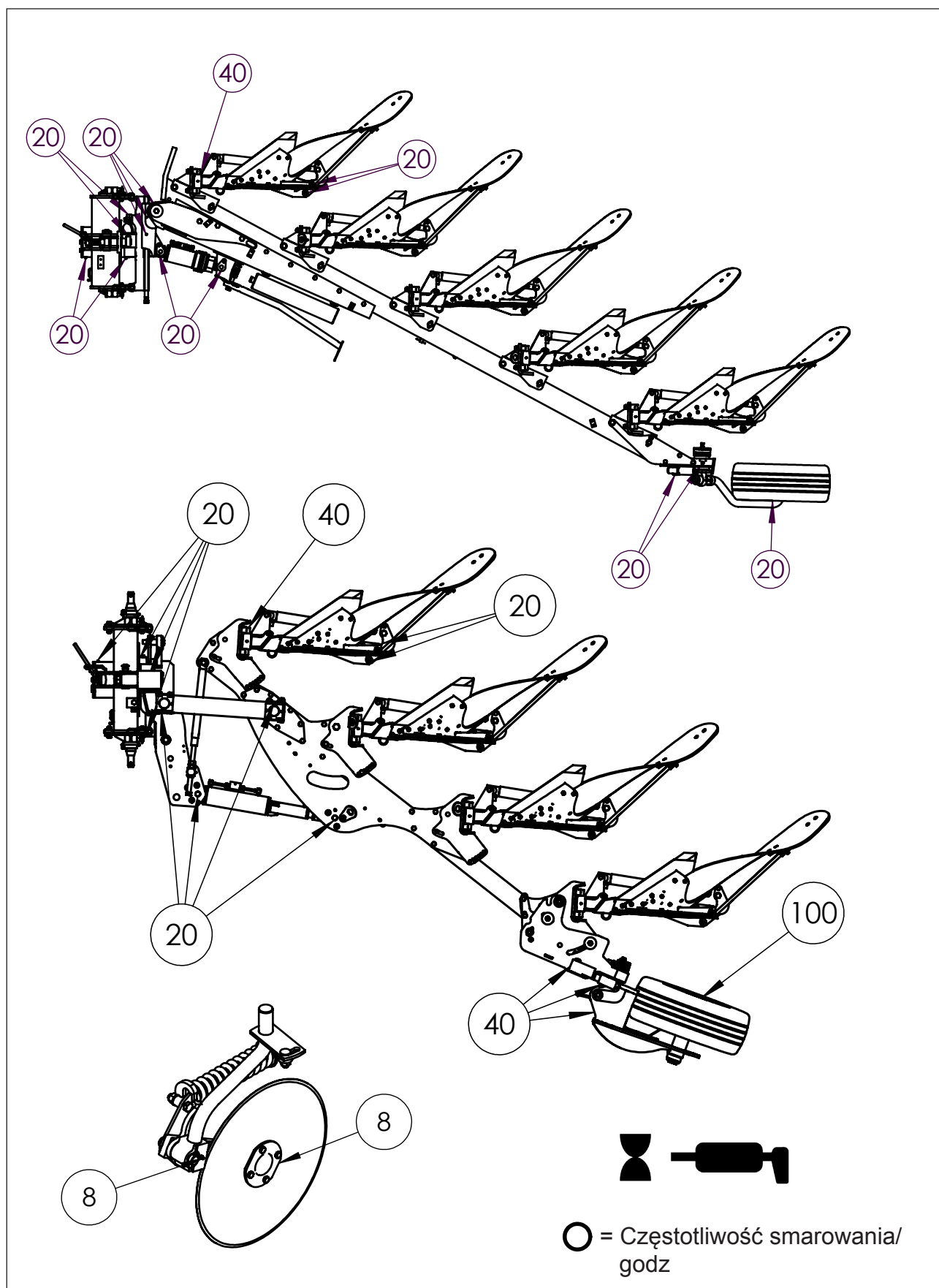
SCHEMAT SMAROWANIA

BX, CX

Należy smarować miejsca wskazane na schemacie poniżej ze wskazaną częstotliwością.



DX, EX



ZMIANA KIERUNKU OBRACANIA

Pługi CX mogą być montowane do obracania w górę lub w dół.

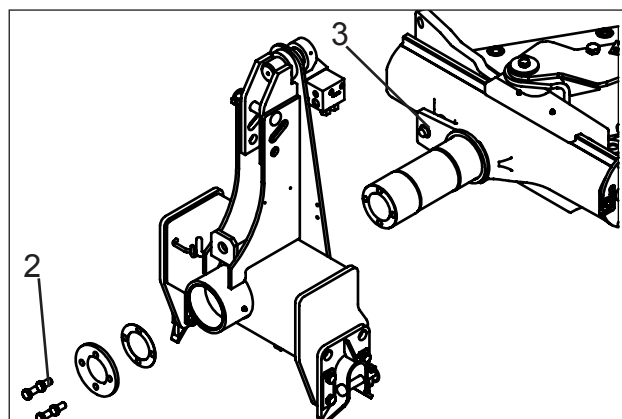
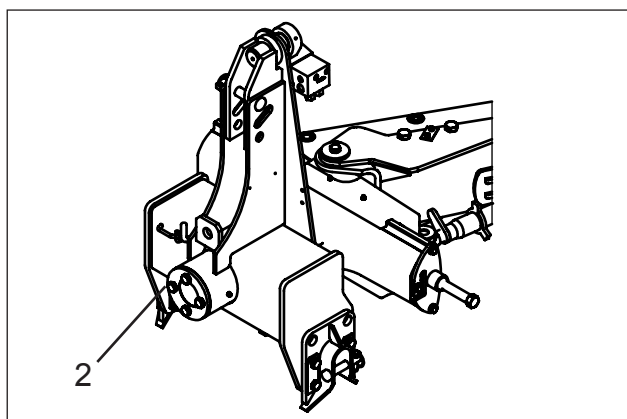
Pług jest normalnie montowany z korpusami obracającymi się w dół. Jeśli wykorzystywane jest ramię pomocnicze bruzdy, zalecane jest obracanie korpusów w górę.



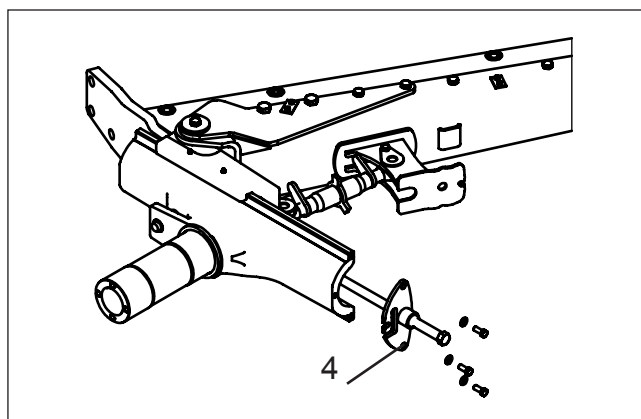
Uwaga: Pługi wyposażone w cylinder wyrównujący posiadają różne typy zaworów obracających do obracania w górę lub w dół.

ZMIANA KIERUNKU OBRACANIA

1. Zaparkuj pług i odepnij od niego traktor.
2. Wymontuj śruby z przodu osi obrotu pługa (2).
3. Wymontuj siłownik obrotu (3) z jego dolnego punktu mocowania. Usuń koziół z siłownikiem obrotu.

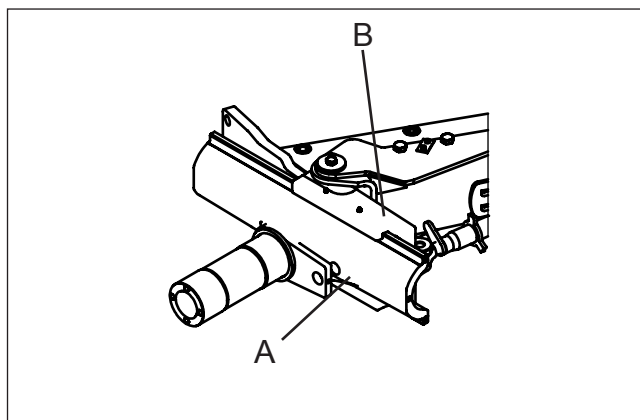


4. Wyjmij pręt gwintowany lub siłownik do regulacji pierwszej skiby.



6. KONSERWACJA

5. Wyciągnij element z osi obrotu (**A**) z ramienia obrotu (**B**). Obróć element z osią o 180° i wsuń go ponownie w ramię obrotu. Sworzeń siłownika obrotu znajdzie się wtedy po drugiej stronie osi obrotu pługa.



6. Zamontuj ponownie pręt gwintowany lub siłownik do regulacji pierwszej skiby.
7. Zamontuj kozioł i siłownik obrotu. Użyj środka (płynu) blokującego do 4 śrub osi obrotu i dociągnij śruby prawidłowym momentem, 238 Nm.

7. DODATKOWE WSKAZÓWKI

Po zakończeniu starannej i dokładnej regulacji pługa, dzięki której działa on poprawnie i zapewnia dobre wyniki orki, zanotuj następujące istotne wymiary:

Długość prętów podnoszących _____

Długość łącznika górnego _____

Lewa śruba regulacji pionowej _____

Prawa śruba regulacji pionowej _____

Wymiar A _____

Wymiar B (regulacja szerokości
pierwszej bruzdy) _____

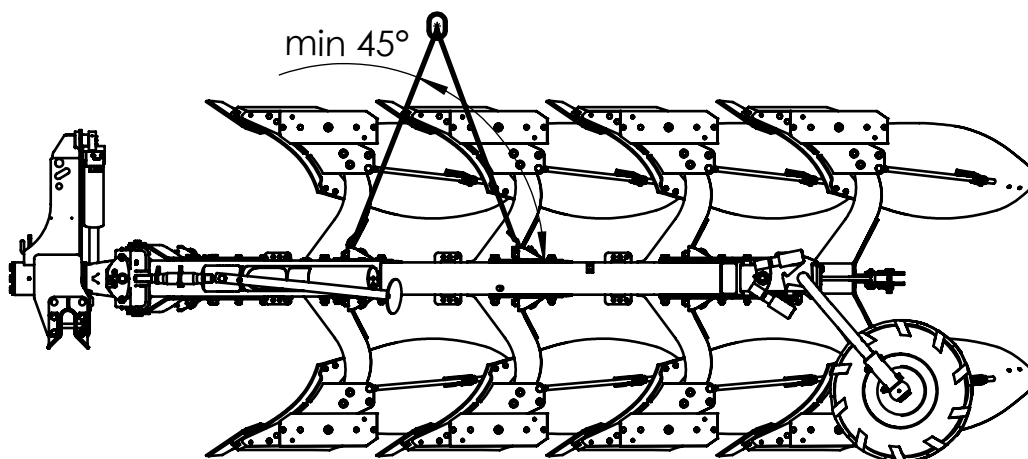
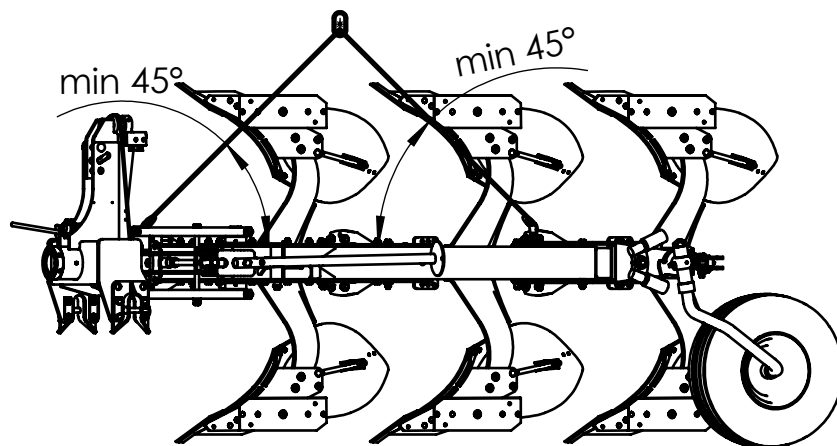
Tuleje regulujące koła _____

Te wymiary i inne podobne notatki ułatwią ci regulację przed rozpoczęciem orki następnym razem.

8. PUNKTY PODNOSZENIA

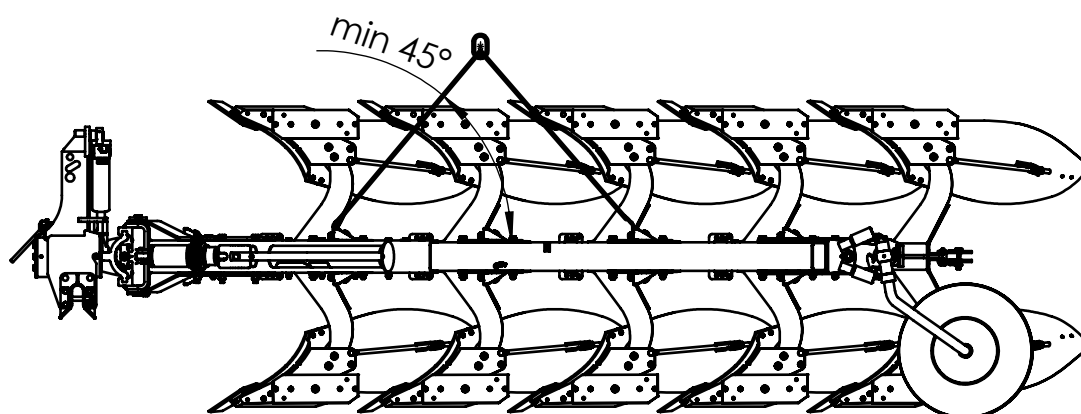
BX, CX

Masa maksymalna: 2300 Kg



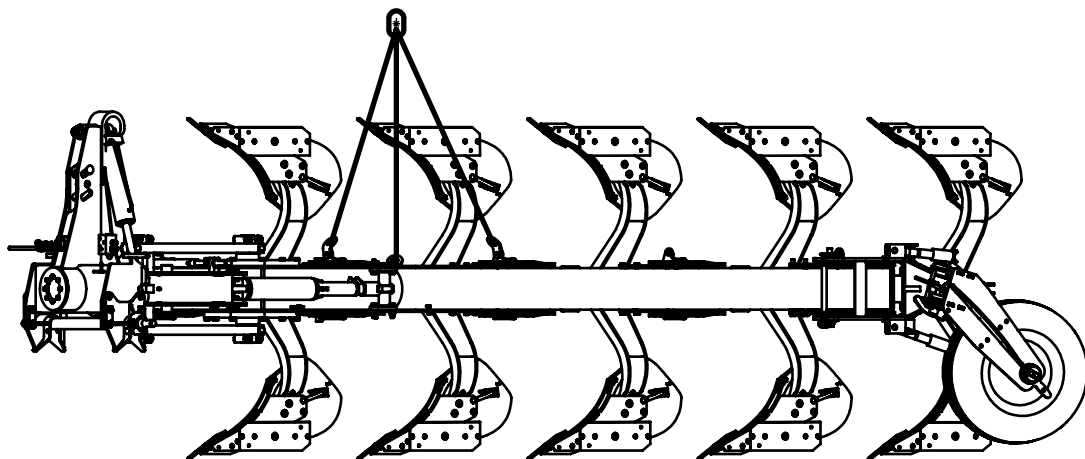
DX

Masa maksymalna: 2520 Kg



EX

Masa maksymalna: 3255 Kg



9. PODSTAWOWE WYMIARY A

Wymiar A dla pługów BX

Szer. robocze	Odstęp między korpusami	
	90 cm	100 cm
14" / 350	370	385
16"/ 400	350	370
18"/ 450	335	350

Wymiar A dla pługów CX

Szer. robocze	Odstęp między korpusami	
	90 cm	100 cm
14" / 350	380	
16"/ 400	360	380
18"/ 450	345	360

Wymiar A dla pługów DX

Szer. robocze	Odstęp między korpusami	
	90 cm	100 cm
14" / 350	500	
16"/ 400	480	500
18"/ 450	465	480

Wymiar A dla pługów EX (minimalny wymiar)

Szer. robocze	Odstęp między korpusami	
	90 cm	100 cm
14" / 350	1043	
16"/ 400	1005	1043
18"/ 450	968	1005
20" / 500	931	968

10. DANE TECHNICZNE

Model BX H	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par kor- pusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
3875	80	75	3	90-120	60-100	1070	2100
3975	90	75	3	105-135	60-100	1085	2300

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model BX F	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par kor- pusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	780	1500
4975	90	75/80	4	140-180	60-110	940	1900
31075	100	75/80	3	120-150	60-100	800	1900
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	965	2600

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model CX H	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par kor- pusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	70-110	1080	2500
4975	90	75/80	4	140-180	90-150	1420	3400
31075	100	75/80	3	120-150	70-110	1190	2900
41075	100	75/80	4	160-200	90-150	1440	3900

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model CX F	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par kor- pusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	1090	1500
4975	90	75/80	4	140-180	70-120	1240	2500
31075	100	75/80	3	120-150	60-110	1100	2200
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	1260	3000

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

10. DANE TECHNICZNE

Model DX H	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par korpusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
4975	90	75/80	4	140-180	140-200	1570	4000
5975	90	75/80	5	175-225	175-200	1800	5000
41075	100	75/80	4	140-180	140-200	1600	4300
51075	100	75/80	5	175-250	275-200	1830	5700

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model DX F	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par korpusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
4975	90	75/80	4	140-180	120-180	1400	3000
5975	90	75/80	5	175-225	150-200	1710	4000
6975	90	75/80	6	210-300	150-200	1860	5000
41075	100	75/80	4	140-180	120-180	1400	3500
51075	100	75/80	5	175-225	150-200	1730	4500

* Sprzęt: Koło podporowe, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model EX H	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par korpusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
4975	90	75/80	4	140-220	140-220	1920	4800
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2200	6000
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2490	8000
41075	100	75/80	4	140-220	140-220	1940	5200
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2220	6600
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2520	8800

* Sprzęt: Kółko, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

Model EX F	Odległość pomiędzy parami korpusów pługa (cm)	Prześwit pod ramą (cm)	Liczba par korpusów pługa	Szer. robocza (cm)	Zalecana wielkość ciągnika (hp)	Ciężar maszyny* (kg)	Udźwig ok. (kg)
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2040	5600
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2320	7000
41075	100	75/80	4	140-220	140-200	1780	4800
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2060	6000
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2350	7500

* Sprzęt: Kółko, jedna para krojów tarczowych, inne łamacze skiby

